

Els modes visuals de recollida i representació de la informació de la població acumulen una complexitat en l'era digital. Que el científic de la informació no sàpiga com funciona el seu algoritme sugereix una racionalització de la condició de l'aficionat, definit tradicionalment per la incapacitat de dominar la disciplina. Com a artistes feministes, el nostre projecte de mapejar i tractar comprendre dels codis capitalistes i colonials és també una obra d'*amateurs-amants*. Podem apropiar-nos i corrompre la mirada codificada que va construir el científic aficionat del segle XVII per tal d'habilitar formes d'observació desobedients? Podem posar sota el microscopi les tecnologies de l'affecte?

Los modos visuales de representar información sobre las poblaciones acumulan una complejidad en la era digital. Que la ciencia de datos no sepa cómo funciona su algoritmo sugiere una racionalización de la condición del amateur, tradicionalmente definida por la incapacidad de dominar la disciplina. Como artistas feministas, nuestro proyecto de mapear y comprender los códigos del capitalismo colonial es también una obra de *amateurs-amantes*. ¿Podemos apropiarnos y corromper la mirada codificada del científico aficionado para habilitar formas de observación desobediente? ¿Podemos poner bajo el microscopio las tecnologías del afecto?

The visual modes of representing information about populations accrues a complexity in the digital age. That the data-scientist does not know how her algorithm works suggest a rationalisation of the condition of the amateur – defined traditionally by the incapacity to master one's discipline. As feminist artists our project of mapping and understanding colonial capitalism's codes is also the work of *amateur-amantes*. Can we appropriate and corrupt the codified vision of the amateur scientist, in order to enable disobedient forms of observation? Can we put the technologies of affect under the microscope?

Reinscripciones

Reinscripciones

Predicciones aleatorias (1607-2018)

Sant Andreu
Contemporani



Ajuntament
de Barcelona



Rebecca Close • Anyely Marín Cisneros
@criticaldias

Connections

Reinscripciones

Predicciones aleatorias **Chance predictions** (1607-2018)

Anotaciones sobre afecto, visualidad, datos, enfermedad, leyes raciales y políticas del cuerpo contra la velocidad del capitalismo financiero
Annotations on affect, visuality, data, disease, race laws and the politics of the body against the speed of financial capitalism

Rebecca Close • Anyely Marín Cisneros
@criticaldias

Reinscripciones és un projecte editorial guanyador
del Premi Miquel Casablancas 2017 en la modalitat de publicació

EDITOR

Ajuntament de Barcelona / Sant Andreu Contemporani

ARTISTES

Rebecca Close
Anyely Marín Cisneros

DISSENY

Eleonora Silva

TRADUCCIÓ AL CATALÀ

Dani Medina Orland
Martí Galofré Garreta

TRADUCCIÓ A L'ANGLÈS

Rebecca Close

COORDINACIÓ

Pablo G. Polite, Zaida Trallero, Jordi Pino

DIPÒSIT LEGAL

B 20107-2018

ISBN

978-84-9156-132-3

CC BY-NC-SA 3.0

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/>

Aquesta publicació es troba sota una llicència Creative Commons Reconeixement-No-Comercial-CompartirIgual 3.0 Unported. És lliure de copiar, comunicar i distribuir públicament tot el contingut de la mateixa, sempre que es demani permís als seus editors, es reconegui l'autoria dels textos i no s'utilitzi amb finalitats comercials. Si altera, transforma o genera una obra derivada, haurà de ser distribuïda sota una llicència idèntica a aquesta.

**Sant Andreu
Contemporani**



**Ajuntament
de Barcelona**

Contingut Contenido Content

21 My Difference / My Indifference
A Worker's Annotations
Mi diferencia / Mi indiferencia
Anotaciones de un trabajador

65 El racismo no es un prejuicio

67 Algorithms of Race Algoritmos de raza

99 Fuga caníbal Fuga caníbal



ant

reinscripciones

Ley 260. Libro VII. Título III.
que las Indias, que hay d
á otros, y tienen mejor
cubrir, y distimular sus
quemos el medio mas
bajarlas de tan perniciosa

ruptura del orden de raza

Ley 7. Que los Gitanos, sus mugeres,
hijos, y criados sean echados de las
Indias.

D. Felipe II en Évora á 11 de Febrero de 1581.

HAN pasado, y pasan á las Indias algunos Gitanos, y vagabundos, que usan de su trage, lengua, tratos, y desconcertada vida entre los Indios, á los cuales engañan facilmente por su natural simplicidad, y porque en estos Reynos de Castilla (donde la cercanía de nuestras Justicias aun no basta á remediar los daños que causan) son tan perjudiciales, y conviene que en las Indias, por las gran-

códigos neg

TÍTULO QUINTO.

DE LOS MULATOS, NEGROS, BERBEI é hijos de Indias pedagógicas antirracis

Ley 7. Que los Negros, y Negras, Mulatos, y Mudatas, libres, paguen tributo al Rey.

D. Felipe II en Madrid á 27 de Abril de 1574.
A 5 de Agosto de 1577. En Burgos á 21 de Octubre de 1592.

MUCHOS esclavos, y esclavas, Negros, y Negras, Mulatos, y Mulatas que han pasado á las Indias, y otros, que han nacido, y habitan en ellas han adquirido libertad, y tienen grangerías, y hacienda, y por vivir en nuestros dominios, ser mantenidos en paz, y justicia, haber pasado por esclavos, hallarse libres, y tener costumbre los Negros de pagar en sus nátralezas tributo en mucha cantidad, tenemos justo derecho para que nos le paguen, y que este sea

mas, ó menos, conforme donde vivieren, y le paguen en las grangerías que tuden de la facultad, que nunc como á Rey, y Señor Indias Occidentales, y sudamos á nuestros Viteyes, Audiencias, y Gobernaciones, en sus distritos, y jurisdiccionan á todos los Negros, y Mulatos, y Mulatas libres quan cantidad, que conforme cho les pareciere, y con que nos puedan servir personas, haciendas, y grangerías un año, y luego den repartimiento á nuestros Oficiales de la Provincia, para



ticapitalismo de datos

99.889

de unos Pueblos
ocasion de en-
is hurtos, apli-
eficaz para li-
a comunicación,
: Mandamos á
s, Gobernado-
r Justicias nues-
cuidado se in-
er si en sus Pro-
itanos, ó vag-
mplo, que an-
len su lengua,
los tratos, hur-
luego que sean
estos Reynos,
imeros Navios
, y criados, y
inguna razon,
ede alguno en
dijacentes.

gros

RISCOS,
istas feministas

cada un año,
me á las tierras
igue cada uno
iviere. Y usan-
nos compete,
de todas las
us Islas, man-
es, Presidio-
nadores, que
cciones repara-
Negras, Mu-
jue hubiere la
e á lo susodi-
ue buenamen-
or sus perso-
neras en cada
lacion del re-
ficiales. Rea-
ta que lo co-

laboratorios postracistas

alianzas entre esclavos
blancos y negros

~~ley del ojo~~

observación desobediente

De los Mulatos

bren como hacienda nuestra y paga-
gan en la Caja Real, haciéndose cargo
de lo que montaren, sobre que
dén todo el favor necesario. Y porque
este repartimiento no podrá ser igual,
sino conforme á la hacienda de cada
uno, de que habrán de ser libres los
pobres, y en el personal los viejos,
niños, y mujeres, que no tuvieren ca-
sa, ni hacienda, proveerán las Audiencias
lo que fuere justicia conforme á do-

contra-digitalización del
presente

~~limpieza de sangre~~

revueltas negras

Ley ij. Que los hijos de Negros libres, ó
esclavos, habidos en matrimonio con
Indias, deben tributar.

D. Felipe II 18 de Mayo de 1572. Y 18 de
Mayo de 1573.

HASE dudado si los hijos de Ne-
gros libres, ó esclavos, habidos
en matrimonio con Indias, son exen-
tos de pagar el tributo personal, sin
embargo de que alegan, que no son
Indios, y ha parecido, que estos son
obligados á tributar como los Indios,
y que las Audiencias provean, que asi
se haga.

mapas de sueños

Ley iij. Que los Mulatos, y Negros li-
bres vivan con amos conocidos, para
que se puedan cobrar sus tributos.

En mano en S. Martín de la Vega á 29 de Abril
de 1577.

HAY dificultad en cobrar los tribu-
tos de Negros, y Mulatos libres,
por ser gente que no tiene asiento,
gar cierto, y para esto conviene
obligarlos á que vivan con amos cono-
cidos, y no los puedan dejar ni pa-
sarse á otros sin licencia de la Justicia
ordinaria, y que en ~~el~~ distrito ha-
ya padron de todos, con expresión de
sus nombres, y personas con que vi-
vian, y que sus amos tengan obligación
de pagar tributos á cuenta del salario,
que les dieren por su servicio; y si se
descubren de ellos, den luego noticia
á la Justicia, para que en cualquier
Tom.II.

desracialización del
algoritmo

I. INSCRIPCIONS

Què són inscripcions? Aquestes són fàcils d'imaginar. Mapes, plànols, cromolitografies, fotogravats, calotips, dibuixos, estampats de blocs de fusta que es descarten. Raspats i col·locats en un altre lloc, com empelts de pell. O llançats a les escombraries com el programari obsolet. Les inscripcions són l'argot. Noves eines epistemològiques. Xarxes i modes distributius del coneixement.

Els modes visuals de recollida i representació de la informació de la població (la salut, l'esperança, la classe, la raça, el sexe, els antecedents penals, les comunicacions interpersonals, els hàbits de lectura, etc.) acumulen una complexitat en l'era digital. Que el científic de la informació no sàpiga com funciona el seu algoritme suggereix una racionalització de la condició de l'aficionat, definit tradicionalment per la incapacitat de dominar la disciplina (*ella mai no serà professional*). El funcionament de l'algoritme és incognoscible només en la mesura que ho és l'inconscient.

Com a artistes feministes, el nostre projecte de mapejar i tractar comprendre dels codis visuals-escrits capitalistes i colonials és també una obra d'amateurs-amants. Podem apropiar-nos i corrompre l'elaborada confiança que va construir el científic aficionat del segle XVII per tal d'habilitar formes d'observació desobedients? Podem posar sota el microscopi les tecnologies de l'affecte?

I. INSCRIPCIONES

¿Qué son inscripciones? Ellas son fáciles de imaginar. Mapas, planos, cromolitografías, grabados, modelos, dibujos, impresiones sobre bloques de madera que se descartan. Superficies raspadas e implantadas en otro lugar como injertos de piel. Modelos desechados como un software obsoleto. Las inscripciones son jerga. La prueba de nuevas herramientas epistemológicas. Redes y modos distribuidos de conocimiento.

Los modos visuales de representar información sobre las poblaciones (su salud, expectativa de vida, clase, raza, sexo, antecedentes penales, comunicaciones interpersonales, hábitos de lectura) acumulan una complejidad en la era digital. Que el data-scientist no sepa cómo funciona su algoritmo sugiere una racionalización de la condición del amateur –tradicionalmente definida por la incapacidad de dominar la disciplina (*ella nunca será profesional*). El funcionamiento del algoritmo es incognoscible en la medida en que también lo es el inconsciente.

Como artistas feministas, nuestro proyecto de mapear y comprender los códigos visuales-escritos del capitalismo colonial es también una obra de *amateurs-amantes*. ¿Podemos apropiarnos y corromper la elaborada confianza del científico aficionado del siglo XVII para habilitar formas de observación desobediente? ¿Podemos poner bajo el microscopio las tecnologías del afecto?

II. REINSCRIPCIONS

Les reinscripcions són el centre de la promesa. Assaltem-les!

Hi ha símbols curts –scripts– que sovint contenen una petita relació amb l'element que representen. El que revelen és una relació entre el cos i l'espai. O millor dit, entre el temps i el codi, *el temps com a codi*.

No obstant això, trobem una sorprenent varietat d'experiments en el llenguatge de programació: incorporacions, modificacions, falles del sistema, atacs des de l'interior sense autorització escrita, la creació de laboratoris amb capacitats virtuals per assolir sistemes remots, explotacions de programes, enumeracions infinites i exercicis de recollida d'informació, xarxes no autoritzades, administradors de sistemes paranoics, escàners d'interfícies, tècniques de força bruta, commutadors, *cracking speeds*, rutes, interfícies obertes, interfícies que es podrien haver oblidat, intrusions, privilegis robats de superusuari, interessos vitals, comptes protegits, trucs, bolcats de memòria i portes del darrere.

El cos registra aquestes ruptures fonamentals, registrant molt més les discontinuïtats que l'estabilitat. Les seves peces actuen com llindars: l'ull, la mà, els genitals s'absorbeixen com armes o eines sense les quals el plaer (tal i com el coneixem) seria impensable.

Parlar sobre el coneixement que es produeix i s'incorpora a través de processos de contagi, com ho van fer les elits europees durant tot el segle XVIII i XIX amb les seves declaracions sobre la necessitat de contenir la “propagació” de la revolució, és reconèixer la producció de subjectivitat com un procés fonamen-

II. REINSCRIPCIONES

Las reinscripciones están en el centro de la promesa. Asaltémoslas.

Hay pequeños símbolos –scripts– que a menudo tienen poco que ver con el elemento que representan. Lo que revelan es una relación entre el cuerpo y el espacio. O mejor, entre el tiempo y el código, el *tiempo como código*.

Encontramos también una sorprendente variedad de experimentos en el lenguaje de programación: incorporaciones, modificaciones, fallos del sistema, ataques desde el interior sin autorización escrita, la creación de laboratorios con capacidad virtual para llegar a sistemas remotos, enumeraciones infinitas y ejercicios de recopilación, redes rebeldes, administradoras de sistemas paranoides, escáneres de interfaces, técnicas de fuerza bruta, commutadores, *cracking speeds*, interruptores, rutas, interfaces abiertos, puertos que pueden haber sido olvidados, intrusiones, privilegios robados a superusuarios, intereses vitales, cuentas protegidas, trucos, volcados de memoria y puertas traseras.

El cuerpo registra estas rupturas fundamentales, registra mucho más las discontinuidades que la estabilidad. Las partes actúan como umbrales: el ojo, la mano, los genitales son absorbidos como armas o herramientas sin las cuales el placer (tal como se conoce) sería impensable.

Hablar sobre el conocimiento que se produce y se incorpora a través de procesos de contagio, como lo hicieron las élites europeas durante los siglos XVIII y XIX –con sus declaraciones sobre la necesidad de contener la propagación de la revolución–, es recono-

talment obert, subjecte a modificacions. Per localitzar reinscripcions podem fer emergir hacks: aliances entre esclaus blancs i negres; imperis alliberats per dones rebels; activisme antiracista a l'època de la crisi de la Sida; aliances entre treballadors sexuals i venedor ambulants, crítiques queer dels sistemes de control de migració, revoltes contra la gentrificació que protesten pel dret de dissenyar les nostres pròpies tecnologies reproductives per resistir a la neteja social i racial. Els experiments de les minories en la producció col·lectiva han estat i continuen estant exclosos dels àmbits del coneixement vàlid.

Les reinscripcions són la perspectiva, defineixen des d'on explicar la història. Conèixer els límits de les reinscripcions pot guiar-te per redissenyar el teu joc.

L'èmfasi en les reinscripcions com a dispositius d'estalvi del temps es refereix a qüestions de temporalitat i capital, de reconfiguració del temps. Les reinscripcions resolen com arribar d'A a B (de París a Haití a Addis Abeba a Londres a Mississipí a l'Havana a Ciutat de Panamà a Guayaquil a Barcelona a Bombai a Santo Domingo). Les reinscripcions regulen *el mercat*, simulen els patrons climàtics, el creixement del corall.

Les reinscripcions són una pregunta quan la resposta ja no és important.

“No estem segurs de les causes” = cal finançar la investigació científica.

“Vénen de fora” = cal regular el port.

“És un tema d'higiene” = cal intervenir la vida quotidiana del barri.

cer la subjetivación como un proceso fundamentalmente abierto, sujeto a modificaciones. Para ubicar las reinscripciones debemos fijarnos en los puntos de hackeo: alianzas entre esclavos blancos y negros; imperios liberados por mujeres cimarronas; activismo antirracista en plena crisis del sida; alianzas entre trabajadoras sexuales y vendedores ambulantes, críticas queer al sistema de control migratorio, revueltas contra la gentrificación y protestas por el derecho a diseñar nuestras propias tecnologías reproductivas para resistir a la limpieza social y racial.

Las reinscripciones son la perspectiva. Definen desde dónde contar la historia. Conocer los límites de las reinscripciones puede guiarte a rediseñar tu juego.

El énfasis en las reinscripciones como dispositivos de “ahorro de tiempo” se refiere en realidad a cuestiones de temporalidad y capital, de *reconfiguración* del tiempo. Las reinscripciones resuelven cómo llegar de A a B (de París a Haití a Addis Ababa a Londres a Mississippi a La Habana a la Ciudad de Panamá a Guayaquil a Barcelona a Mumbai a Santo Domingo). Las reinscripciones *regulan el mercado*, simulan los patrones climáticos, el crecimiento del coral.

Las reinscripciones son una pregunta cuando la respuesta ya no es importante.

“No estamos seguros de las causas” = Hay que financiar la investigación científica

“Viene de fuera” = Hay que regular el puerto

“Es un asunto de higiene” = Hay que intervenir en la vida cotidiana del barrio

Ens trobem amb una gran propagació de servidor a servidor, de productes maliciósos, de gèrmens que causen efectes inesperats o nocius com la corrupció o la destrucció d'informació, de l'alteració de les formalitats, de fitxers adjunts que es mantenen inactius fins que les circumstàncies provoquen que el dispositiu s'obri, de la revolució, del correu brossa massiu, del *logging keystroks*, de xarxes informals, d'enllaços, dispositius mòbils, vampirs o documents camuflats com càrrega legítima, contingut compartit, manifestos i imatges gracioses, línies de telèfon o de sang, viatges amb extrema cautela a paisatges amenaçadors, actualitzacions automàtiques, contínues i silencioses, infiltracions.

I. INSCRIPTIONS

What are inscriptions? They are easy to imagine. Maps, plans, chromolithographs, photogravure, calotypes, drawings, woodblock prints are discarded. Scraped off and placed somewhere else, like a skin graph. Or trashed like outmoded software. Inscriptions are jargon. New epistemological tools. Networks and distributed modes of knowledge.

The visual modes of gathering and representing information about populations (their health, expectancy, class, race, sex, criminal history, interpersonal communications, reading habits etc.) accrues a complexity in the digital age. That the data-scientist does not know how her algorithm works suggest a rationalisation of the condition of the amateur – defined

Nos encontramos ante una gran propagación –de servidor a servidor– de gérmenes que causan efectos inesperados como la corrupción de información y la alteración de las formalidades; de archivos adjuntos que quedan latentes hasta que las circunstancias provocan que el dispositivo se abra; de correo masivo, de *logging keystrokes*, de hipervínculos; de revoluciones, de documentos ilegítimos portados por vampiras polizantes, de contenido compartido, manifiestos e imágenes trágicas o hilarantes, de líneas de teléfono o de sangre, de viajes con extrema cautela a un paisaje de amenazas, de actualizaciones automáticas y continuas, de infiltraciones.

traditionally by the incapacity to master one's discipline (*she will never be a professional*). The functioning of the algorithm is unknowable only to the extent that the unconscious also is.

As feminist artists our project of mapping and understanding colonial capitalism's visual-written codes is also the work of *amateur-amantes*. Can we appropriate and corrupt the elaborately constructed confidence of the seventeenth century amateur scientist, in order to enable disobedient forms of observation? Can we put the technologies of affect under the microscope?

II. REINSCRIPTIONS

Reinscriptions are at the centre of the promise of the future. Let's break into them.

We find short symbols – scripts – that often hold little relation to the item they represent. What gets revealed is a relation between the body and space. Or rather, time and code, *time as code*.

Here we find a surprising variety of scripting experiments, incorporations, modifications, system failures, attacks from the inside without written permission, the creation of laboratories with virtual capacities to reach remote systems, program exploitations, great enumerations and exercises in information gathering, unauthorized networks, paranoid system administrators, port scannings, brute-force techniques, cracking speeds, switches, paths, open ports, ports that may have been forgotten, intrusions, stolen super-user privileges, vital interests, protected accounts, various tricks, memory dumps and backdoors.

The body records these breaks, registering discontinuity far more than stability. Parts act as thresholds: the eye, the hand, the genitals are absorbed as weapons or tools without which pleasure (as it has become known) would be unthinkable.

To talk about knowledge being produced and incorporated through processes of contagion – as the European elites did throughout the eighteenth and nineteenth century with their declarations concerning the need to contain ‘the spread’ of

the revolution – is to acknowledge subjectivation as an essentially open process, subject to modification. To locate reinscriptions we can surface hacks: alliances between white and black slaves; empires freed by women; maroon empires; anti-racist Aids activism; alliances between sexworkers and *vendedores ambulantes*; queer critiques of the migratory-control-system; anti-gentrification riots that protest the right to design our own reproductive technologies that resist social and racial cleansing.

Reinscriptions are perspective. They define from where you tell the story. Knowing the limits of reinscriptions can lead you to redesign your game.

The emphasis on reinscriptions as a “time-saving” device refers also to questions of temporality and capital, of time *re-configuration*. Reinscriptions figure out how to get from A to B (from Paris to Haiti to Addis Ababa to London to Mississippi to Havana to Panama City to Guayaquil to Barcelona to Mumbai to Santo Domingo). Reinscriptions regulate the market, simulate weather patterns, coral growing.

Reinscriptions are a question when the answer is no longer important.

“We are not sure of the cause” = scientific research must be funded.

“It comes from outside” = the port must be regulated.

“It’s about hygiene” = the daily life of the neighbourhood must be intervened.

Here we find a great spreading from host to host, malicious ware, germs that cause unexpected or damaging effects such as corrupting or destroying information, an altering of manners, attachments lying dormant until circumstances cause the device to be opened, the revolution, spamming, logging keystrokes, informal networks, links, mobile devices, vampires or documents disguised as legitimate cargo, shareable content, manifestos and funny images, telephone or blood lines, exercising extreme caution when travelling, an overall threat landscape, continuous automatic silent updates and various slipping throughs.

My Difference / My Indifference

Mi diferencia / Mi indiferencia

A Worker's Annotations

Anotaciones de un trabajador

1. ON THE SECRET

Unbeknownst to Uly, his father thought he had spotted him watching him engaged in something he would rather no one had seen. Instead of talking to Uly or opening himself up to a deeper question about himself, he obliterated Uly's experience from the face of the earth. Around that time his father began saying to him, *you're great, you are, you're really great*. When he turned fifteen his father talked to him about his plans for the future – a long monologue interspersed with little anecdotes about his own troubled childhood. Uly gathered this was an apology or some kind of confession. But no, the revelation had not occurred, something had been omitted. Uly believed that people were responsible for dragging their secrets into the light – for making them part of the world's experience. Uly became increasingly allergic to things withheld, concealed or silenced.

1. SOBRE EL SECRETO

Sin que Uly lo supiera, su padre pensaba que lo había visto mirándolo, ocupado en algo que preferiría que nadie hubiera visto. En lugar de hablar con Uly o de abrirse a una pregunta más profunda sobre sí mismo, desterró la experiencia de Uly de la faz de la tierra. Entonces sobrevino una avalancha de halagos excesivos: *eres grandioso, lo eres, eres realmente genial*. A los quince años el padre le habló de sus propios planes para el futuro: un largo monólogo salpicado de anécdotas sobre su niñez sufrida. Uly entendió que esta era una disculpa, una especie de confesión. Pero no, la revelación no había ocurrido, el asunto seguía omitido. Desde entonces Uly creyó que las personas deberían sacar sus secretos a la luz, incorporarlos y hacerlos parte de la experiencia del mundo. Uly se volvió cada vez más alérgico a las cosas reprimidas, ocultas o silenciadas.

2. ON ULY'S DISTRACTION

An excerpt from his diary:

Before I dropped out of school I had to write a report about this book and in the book a girl writes a diary. There's just a few excerpts – I can't remember what the book was about, the Spanish Civil War or the American Civil War – but it impacted me. It has inspired me to write more often in my dairy. I feel like a prisoner in this room. They say a gushing river is equivalent, in terms of force, to love and that's true. Think of electricity. I want to be more honest. I'm getting so distracted by sex these days. Me and my boyfriend made a pact: we will get enraged about only one thing per day. So when our social media feed throws up a spurt of injustice we will decide calmly which one to get angry about. I'm trying to give up porn. Sometimes I try to imagine clarinet music or a flowing river or anything that would allow me to feel wild instead of rage. They say a clarinet is the closest musical sound to the human voice, because it mimics irony. The other day I was with my boyfriend in the meadows opposite the church and we were fucking by the tree and it was so great to be fucking under the moon. I want to travel to a cold place. Once a man at the station offered to buy me a ticket to London and pay for a hotel for a weekend. I would prefer to go to the Antarctic, I said. Or anywhere. I don't know if I really want to go to the Antarctic or if I am a real person.

Uly's boredom provoked a deep sleep.

2. SOBRE LA DISTRACCIÓN DE ULY

Un extracto de su diario:

Antes de abandonar la escuela, tuve que escribir un informe sobre un libro en el que una mujer escribe un diario, hay solo unos pocos extractos en el libro, no recuerdo de qué trataba, la Guerra Civil Española o la Guerra Civil Americana, pero realmente me impactó. Me ha inspirado a escribir mejor y más a menudo mi propio diario. Me siento como un prisionero en esta habitación. Dicen que un río en movimiento es equivalente en términos de fuerza al amor, y es verdad. Pienso en la electricidad. Quiero ser más sincero conmigo. Me estoy distraayendo tanto con el sexo en estos días. Mi novio y yo hicimos un pacto: nos enfadaremos solamente una vez por día. Entonces, cuando nuestras redes sociales estallen de injusticia, decidiremos con qué enfurecernos. Estoy tratando de renunciar a la pornografía. A veces trato de imaginar música de clarinete o un río o cualquier cosa que me permita sentirme salvaje y no furioso. Dicen que el clarinete hace el sonido musical más parecido a la voz humana porque imita la ironía. Quiero viajar a un lugar donde haga mucho frío. Una vez un hombre en la estación me ofreció comprar un boleto a Londres y pagar un hotel por un fin de semana. Yo preferiría ir a la Antártida, dije. O a cualquier lado. No sé si realmente quiero ir a la Antártida o si soy una persona real.

Su aburrimiento provocó un sueño profundo.

3. ON BECOMING ANNOTATOR

We find the sleeping Uly slouched over a desk. A part of his arm is pressed slightly on the keyboard, the letter xxxx xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx writes itself in a template open on his screen. Headphones placed in his ears feed the sound of contemplative ambient techno music. A buzz of bass blows a sudden blast: “the truth! the truth!” at which Uly awakes. He does not recognize the room, the desk, the computer nor what must be at least a hundred people sat in rows around him. Uly is a woman. Her work consists of seeing and annotating: objects within images, maps, photographs. A chat box appears to the left of her screen. *Free associate free associate.* Her colleagues warn her this is Florence, the same employer they see doing her rounds, making sure they reach their daily quotas. After a few days Uly is free-associating really quick.

She receives online tutorials for creating bounding box HIT templates, annotating tools to locate and name objects inside images. Although this tool allows her to annotate more objects in less time, it is still difficult to make an effective description. She senses that her objectivity is contaminated by the onset of depression, due to her conditions of captivity. She clicks to receive the next array and asks this time for a moment longer. She pleads and is allowed to pause over the symbols. She works for over two hours on a set of ten images then tweets her annotations and a poem about objectivity:

3. SOBRE EL DEVENIR ANOTADORA

Encontramos a Uly desmayado sobre su escritorio. Una parte de su brazo presiona el teclado y la letra xxxxxxxxxxxxxxxxxx se escribe dentro de la plantilla, abierta en su pantalla. Cascos colocados en sus orejas reproducen música ambiental tecnocontemplativa. Un zumbido de base sopla un sonido repentino: “¡la verdad! ¡la verdad! la verdad” y Uly se despierta. No reconoce la sala, la mesa, la computadora ni las cien personas sentadas en filas a su alrededor. Ahora Uly es una mujer. Su trabajo consiste en ver y anotar. Describe objetos dentro de imágenes, mapas, planos. Una cajita de chat aparece al fondo de la pantalla: *asociación libre, asociación libre*. Sus colegas le avisan que la voz es de Florence, la misma empleadora que hace rondas para chequear que cumplen las cuotas. Después de unos días Uly está asociando libremente y con mucha fluidez.

Recibió tutoriales para crear cajitas y recuadros de anotación, fundamentales para ubicar e identificar objetos en fotografías. Aunque esta herramienta le permitía anotar más objetos en menor tiempo, seguía siendo difícil hacer una descripción eficaz. Intuía que la objetividad estaba contaminada por el inicio de la depresión en condiciones de cautiverio. Hizo clic para recibir la siguiente matriz y pidió un momento más para estudiar las imágenes. Suplicó que le permitieran detenerse a mirar los símbolos. Trabajó durante más de dos horas en un conjunto de diez imágenes. Tuiteó sus anotaciones y un poema sobre la objetividad:

For it is exceeding difficult in some Objects,
to distinguish between
a prominency and a depression,
between a shadow and a black stain,
or a reflection and a whiteness in the colour.
Besides, the transparency of most Objects renders them
yet much more difficult then if they were opacous.
The Eyes of a Fly in one kind of light
appear almost like a Lattice,
drill'd through with abundance of small holes;
which probably may be the Reason,
why the Ingenious Dr. Power
seems to suppose them such.
In the Sunshine they look like
a Surface cover'd with golden Nails;
in another posture, like a Surface cover'd with Pyramids;
in another with Cones;
and in other postures of quite other shapes;
but that which exhibits the best,
is the Light collected on the Object,
as I have already described.

Porque es extremadamente difícil en algunos Objetos,
distinguir entre
una prominencia y una depresión,
entre una sombra y una mancha negra,
o un reflejo y una blancura en el color.
Además, la transparencia de la mayoría de los Objetos los hace
mucho más difíciles que si fueran opacos.
Los Ojos de una Mosca en un tipo de luz
aparecen casi como un Enrejado,
taladrado con abundantes pequeños agujeros;
que probablemente sea la Razón
por la que el ingenioso Dr. Power
parece suponer tal.
A la Luz del sol parecen
Superficies cubiertas con clavos dorados;
desde otro ángulo, una Superficie cubierta de Pirámides;
en otro, Conos;
y desde otros ángulos, otras formas;
pero la mejor
es la Luz recogida en el Objeto
como ya he descrito antes.



criticaldías @criticaldias · 16m



The summer sky in a heat haze when you confirmed me.



criticaldías @criticaldias · 16m



It blows all my circuits

10,000,000

My disorderly house



criticaldías @criticaldias · 16m



The circle awakens

APRIL TO MARCH

I recall the soft contact



criticaldías @criticaldias · 17m



The water of the sea is flat

BAGAB
BC AE
A C

You double up with exertion



criticaldías @criticaldias · 17m



I attempt to repel you



I push on yours



4. ON THE PHYLOGENETIC TREE

In the context of such alertness, Uly hardly remembers her distraction. Where was the other sex now? In which space? Or was sex a sound? Pulled out like a tooth, a voiceless splinter which after six hundred successful years as its own glyph disappears suddenly in the 21st century in the absence of the corresponding printing block. What is beyond her if her sex falls away again? She receives a message from Florence in the chat, referring to her twitter action.

Next time use emojis.

Uly notices that approaching a certain tree-like symbol causes her to be unable to perform simple movements. She tapes it to the wall of her living quarters and struggles to push her

4. SOBRE EL ÁRBOL FILOGENÉTICO

En el contexto de tal lucidez mental, Uly casi no recuerda su distracción. ¿Dónde está el otro sexo ahora? ¿En qué lugar? ¿O es el sexo un sonido? Sacado como un diente, una astilla sin voz que después de 600 años de éxito como su propio glifo, desaparece de repente en el siglo XXI debido a la ausencia del bloque de impresión correspondiente. ¿Qué será de ella si su sexo desaparece? Recibe un mensaje de Florence refiriendo a sus tweets: *La próxima vez debes usar emojis.*

Uly notó que al acercarse a un símbolo arbóreo no podía realizar movimientos sencillos. Pegó el símbolo a la pared, e intentó presionarlo con su dedo. Se sentía débil. Aprovechó su hora de navegación libre en internet para investigar aquella figu-

finger against it. She feels physically weak. She uses her one hour of free internet time to investigate the figure. Over the weeks she amasses around 56 hours of research time, through which she is able to conduct a meticulous study of the history of phylogeny – a research journey that traverses the fields of evolutionary theory, the AIDS crisis and bioinformatics.

Here are her notes:

After 1809, disease is often at the center of key advances in the techniques of data visualization, from early information maps such as John Snow's Map of Cholera in London (1854) or Florence Nightingale's Diagram of the Causes of Mortality in the Army in the East (1888) to the boom in digital software developed for automating the production of phylogenetic 'migratory' trees of viruses such as HIV.

To date, the HIV virus is the single most mined data set for digital phylogenetic tree-making. Previous to the AIDS crisis phylogeny was an explanatory model used to trace the evolution of plant and animal species. Charles Darwin's coral-like phylogenetic tree was the first 'universal tree of life'. As sketched in a draft of the Origin of the Species it described the relationships between organisms, both living and extinct.

Phylogenetic trees have since conjured up conclusions about the geographic spread of viral epidemics, influencing migration law. They have proved transmission histories in Texas courts, influencing convictions. Despite the fact that the phylogenetic explanatory model itself allows for only a limited number of inferences that would make the fixing of the origin of a given virus across time or space impossible, the phylogenetic tree has flourished.

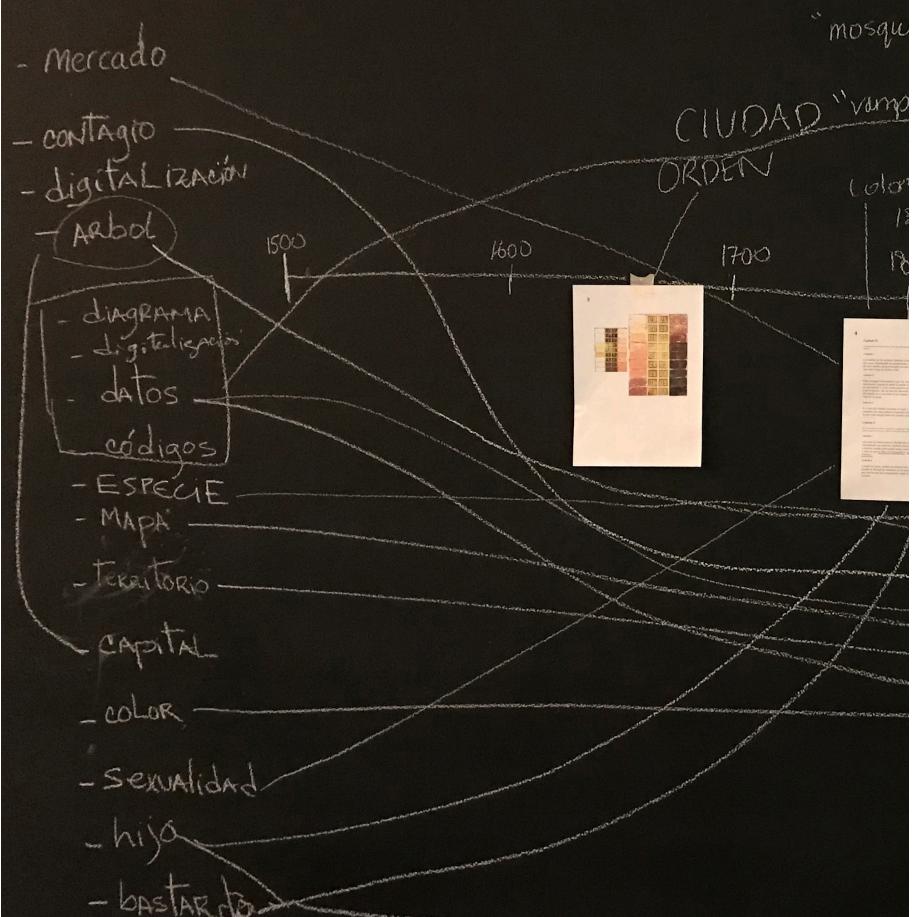
ra. Acumuló alrededor de 56 horas de investigación, a través de las cuales pudo realizar un estudio meticuloso de la historia de la filogenética, un viaje de investigación que atravesó los campos de la teoría de la evolución, la crisis del sida y la bioinformática.

Aquí están sus notas:

Después de 1809, la enfermedad estuvo a menudo en el centro de los avances en las técnicas de visualización de datos, desde mapas de información temprana como *Mapa del cólera en Londres* (1854) de John Snow o el *Diagrama de las causas de mortalidad en el ejército en el Este* (1888) de Florence Nightingale, al auge del software digital desarrollado para automatizar la producción de árboles migratorios de virus como el VIH.

Hasta la fecha, el VIH es el conjunto de datos más minados para la producción de árboles filogenéticos. Antes de la crisis del sida, la filogenia era un modelo explicativo utilizado para rastrear la evolución de las especies de plantas y animales. El árbol filogenético es similar al coral que utilizó Darwin en un borrador de *El origen de las especies*, para describir las relaciones entre los organismos, tanto vivos como extintos.

Los árboles filogenéticos evocaron conclusiones sobre la propagación geográfica de las epidemias virales, que influyen en las leyes de control migratorio. En las Cortes de Texas se probaron historias de transmisión que influyeron en las penas de condenados por la transmisión del virus. A pesar de que el modelo explicativo de la filogenia solo permite un número limitado de inferencias, que harían imposible la fijación del origen de un virus determinado, a lo largo del tiempo o del espacio, floreció el árbol filogenético.



Uly's annotation method / El método de anotación de Uly

VECTOR

uto" "Sangre"

piro" frances?

mas ingleses?

1881 (españoles?)

800 1837 1900

-razón

MORAL

gen

edición
Algoritmo

RAZA

RACISMO

Tabla

-control

Sexo

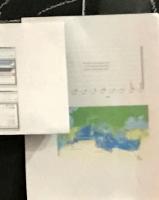
higiene

enfermedad

-guerra

violación

-futuro



5. ON YELLOW FEVER, TRANSMISSION VECTORS, THE TROPICS AND CAPITALISM

Why was the phylogenetic model taken up so readily, if its capacities for producing knowledge about the origins of a virus are so limited? Uly's research leads her to study another mediatized epidemic, this time in the nineteenth century.

In Guayaquil there were two epidemics of yellow fever - in 1842 and in 1880. In Barcelona in 1821 and 1868. In 1902 Cuban doctor Carlos Finlay proved that the mosquito was responsible for the transmission of yellow fever - introducing for the first time the notion of a transmission vector into the medical theories of the time. In the two port cities the obsession with fighting "a dangerous miasma floating in the air" quickly settled around / on / about the body, which, beginning in 1902, is approached as the main vector of disease.

The neocolonial economy operated a new production system – based on a strategic mix between industrial production and slavery that made specific use of (and therefore began to define) what was at stake in scientific research. The anxiety about the “traveling body” characterises the scientific study of nature in the eighteenth century – from the technologies of the microscope to the emerging field of microbiology and tropical medicine. In Guayaquil the US institution the Rockefeller Institute of Medical Research contributed to the mediatizing of the “threat of the spread of disease” informing legislation not only related to the prevention of yellow fever but to the prevention of a range of practices classified as “social ills”: prostitu-

5. SOBRE FIEBRE AMARILLA, VECTORES DE TRANSMISIÓN, TRÓPICO Y CAPITALISMO

¿Por qué el modelo filogenético fue tomado con tanto entusiasmo, si sus capacidades para producir datos sobre los orígenes de los virus eran tan limitadas? La investigación de Uly la llevó a estudiar otra epidemia mediatizada, esta vez del siglo XIX.

En Guayaquil hubo dos epidemias de fiebre amarilla, en 1842 y en 1880. En Barcelona, en 1821 y 1868. En 1902, el médico cubano Carlos Finlay demostró definitivamente que el mosquito era el agente transmisor de la fiebre amarilla, introduciendo por primera vez la noción de vector de transmisión. En las dos ciudades-puertos, la obsesión contra la miasma peligrosa que flota en el aire se movió rápidamente para establecerse permanentemente en/sobre/alrededor del cuerpo, que, a partir de 1902, se considera el principal vector de transmisión de enfermedades.

La economía neocolonial operaba un nuevo sistema de producción, basado en una combinación estratégica entre la producción industrial y la esclavitud, que utilizaba específicamente (y por lo tanto empezaba a definir) lo que estaba en juego en la investigación científica. La ansiedad sobre el “cuerpo viajero” caracteriza el estudio científico en el siglo XVIII, desde las tecnologías del microscopio hasta el emergente campo de la microbiología y la medicina tropical. En Guayaquil, la institución estadounidense Rockefeller Institute of Medical Research contribuyó a la mediatización de la “amenaza

de la diseminación de la enfermedad amarilla” sancionando leyes no solo relacionadas con la prevención de la fiebre sino

**THE CONSTITUTIVE
OUTSIDE OF THE
OBSESSION WITH
TRANSMISSION ROUTES
IS THE CONTAGIOUS-
NESS OF IDEAS**

tion and other agents of informal economies (street vendors and importers of goods).

The yellow fever epidemic in Barcelona coincided with the conservative return of the Second Restoration (1815-1830) in France and contrastively one of the first liberal experiments in Spain, which lasted from the "Pronouncement of Riego", in 1820, until 1823 when Fernando VII was restored to absolute power. During the epidemic, the main concern was precisely the regulation of the revolution.

The controls along the Pyrenees upheld by Carlos IV in times of the French revolution (so that French books and pamphlets did not cross over into Spain) was launched again on the other side of the Pyrenees to isolate the same ideas this time expressed in

también con la prevención de una variedad de prácticas que empiezan a ser clasificadas como "males sociales": la prostitución y otras economías informales (vendedores ambulantes, pescadores e importadores de bienes).

La epidemia de fiebre amarilla en Barcelona coincidió con el retorno conservador de la Segunda Restauración en Francia (1815-1830) y con una de las experiencias liberales en España, que duró desde el pronunciamiento del Comandante Riego, en 1820, hasta 1823 cuando Fernando VII fue restaurado al poder absoluto. Durante la epidemia de la fiebre amarilla la principal preocupación fue justamente la regulación de la revolución.

El corredor sanitario de Carlos IV, sostenido en tiempos de la Revolución Francesa para que no viajaran libros o panfletos revolucionarios franceses

Spanish and Catalan writings. On October 29, 1821, when the plague had already subsided due to the drop in temperature, which reduced the number of mosquitoes (not yet fixed in the medical advances of the time for their role in the transmission of the fever), all public meetings in cafes were suddenly forbidden. At the end of the year the sanitation border controls along the Pyrenees were dismantled. Later, with the monarchy restored, there seemed little use for the discourses on disease.

Finlay's discoveries had done little in Guayaquil and Barcelona to modify plans for social control already inscribed in both cities since the 1820s as part the repression and erasure of practices resistant to both the monarchy and the installation of the neocolonial economy.

a España, se elevó al otro lado de los Pirineos para aislar las mismas ideas expresadas en los libros y folletos españoles. El 29 de octubre de 1821, cuando la peste ya había perdido su fuerza debido a las bajadas de temperatura y por tanto de la reproducción de mosquito, (aunque aun los avances médicos no habían determinado el vector de transmisión de la fiebre), repentinamente toda reunión pública fue prohibida. En diciembre, cuando se reinstauró la monarquía, se desmanteló el cordón sanitario y el día de Navidad el puerto reanudó su actividad normal. Con la monarquía de vuelta ya no se necesitaban discursos sobre la epidemia para justificar una excesiva vigilancia de fronteras.

En Guayaquil y Barcelona, el tardío descubrimiento de Carlos Finlay hizo poco para modificar los planes de control social, que ya estaban inscritos en ambas ciudades desde la década de 1820 como parte de la represión y el borramiento de las resistencias tanto en contra de la monarquía como de la economía neocolonial.

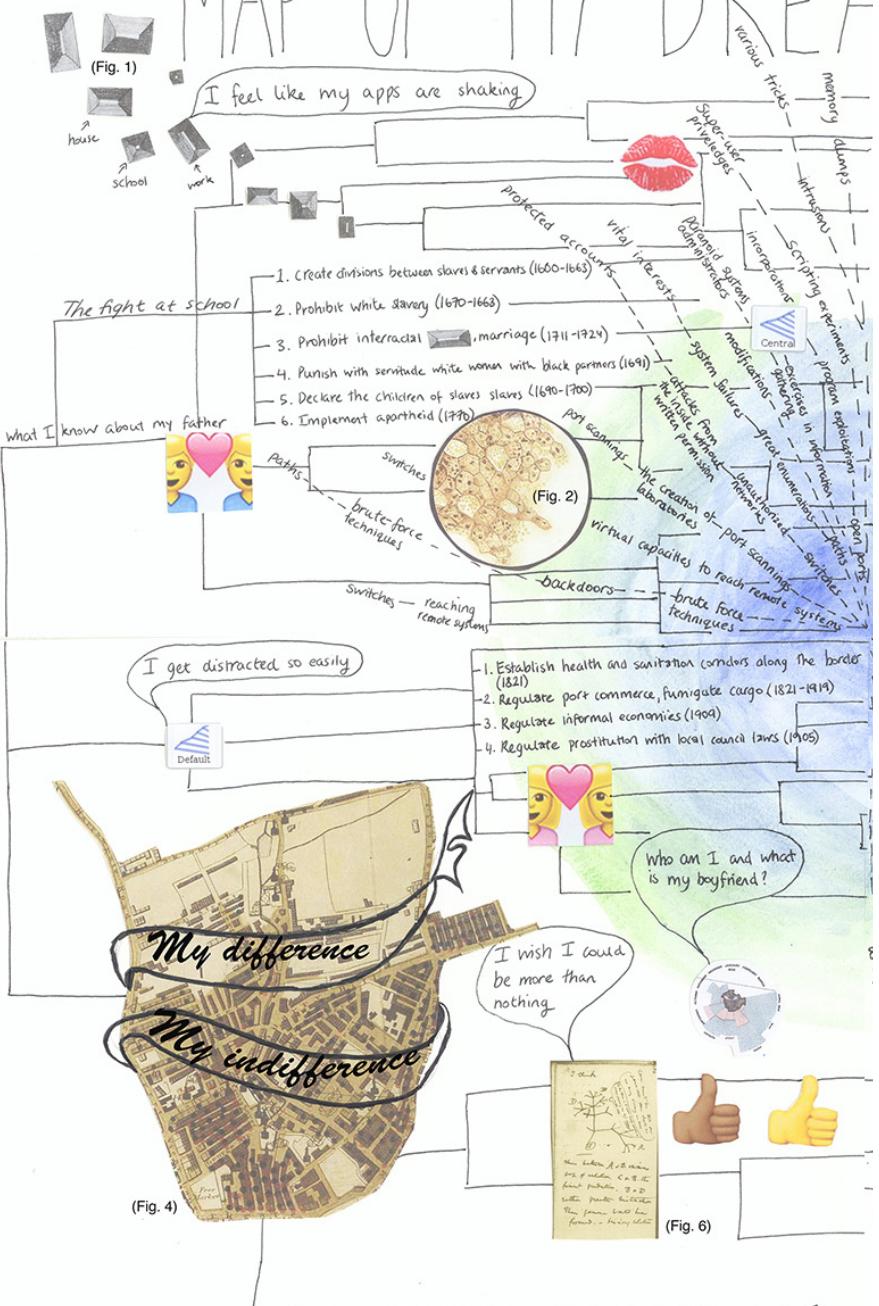
6. ON PUTTING TECHNOLOGIES OF AFFECT UNDER THE MICROSCOPE

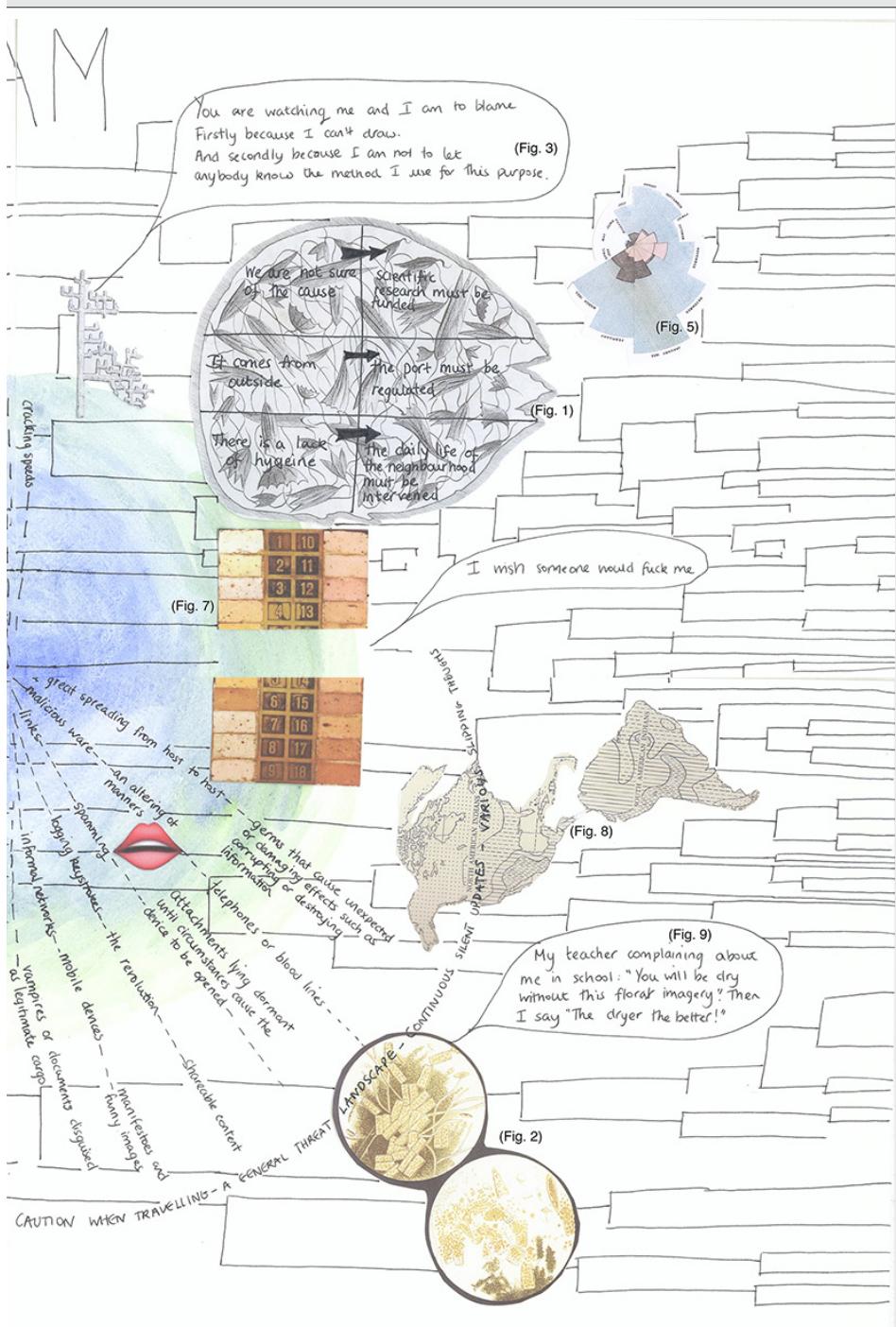
After five months of annotating she is dreaming in compressed archives, which she learns to open as maps.

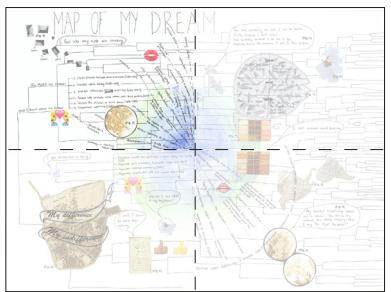
6. SOBRE PONER LAS TECNOLOGÍAS DE AFECTO BAJO EL MICROSCOPIO

Después de 5 meses soñaba en archivos comprimidos. Se acostumbró a desplegarlos en mapas.

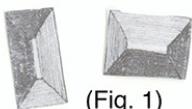
MAP OF MY DREAM



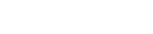
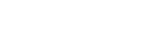




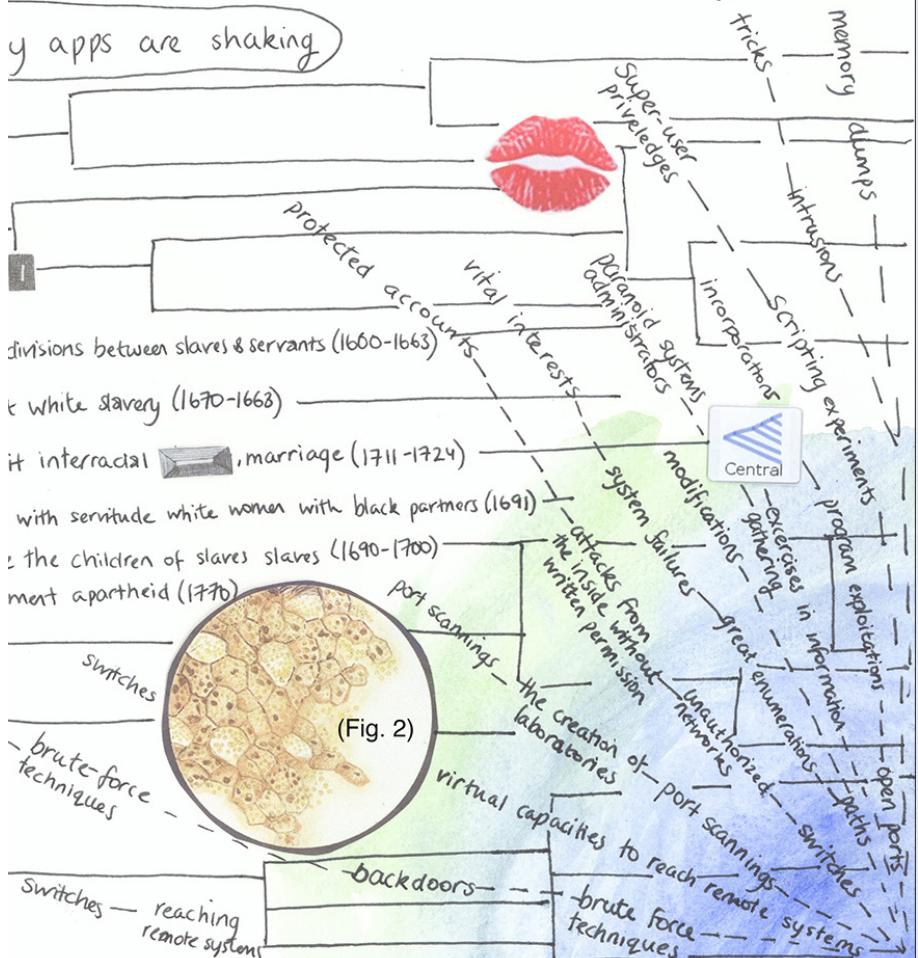
MAP

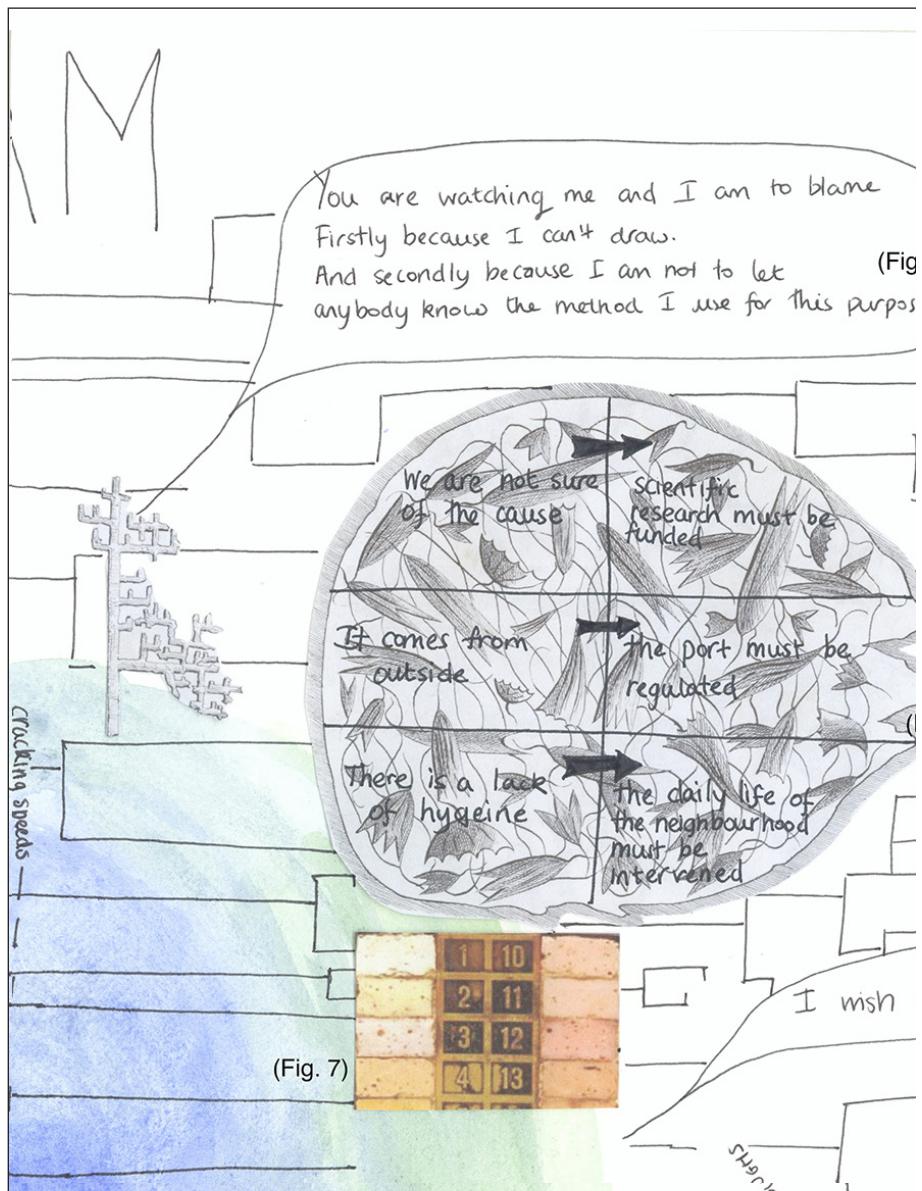


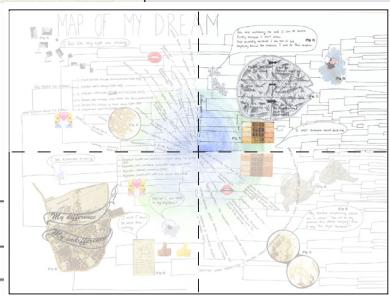
(Fig. 1)



OF MY DREA







g. 3)

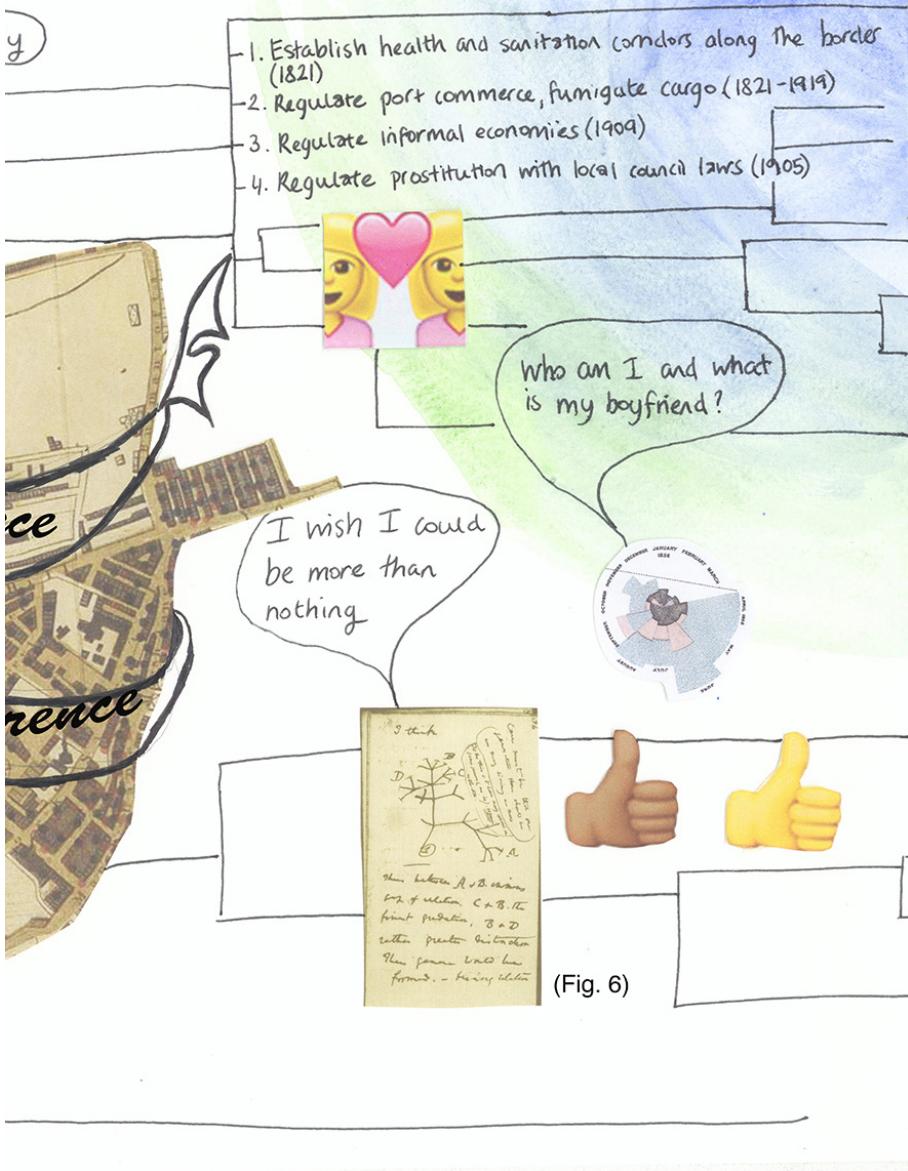
se.

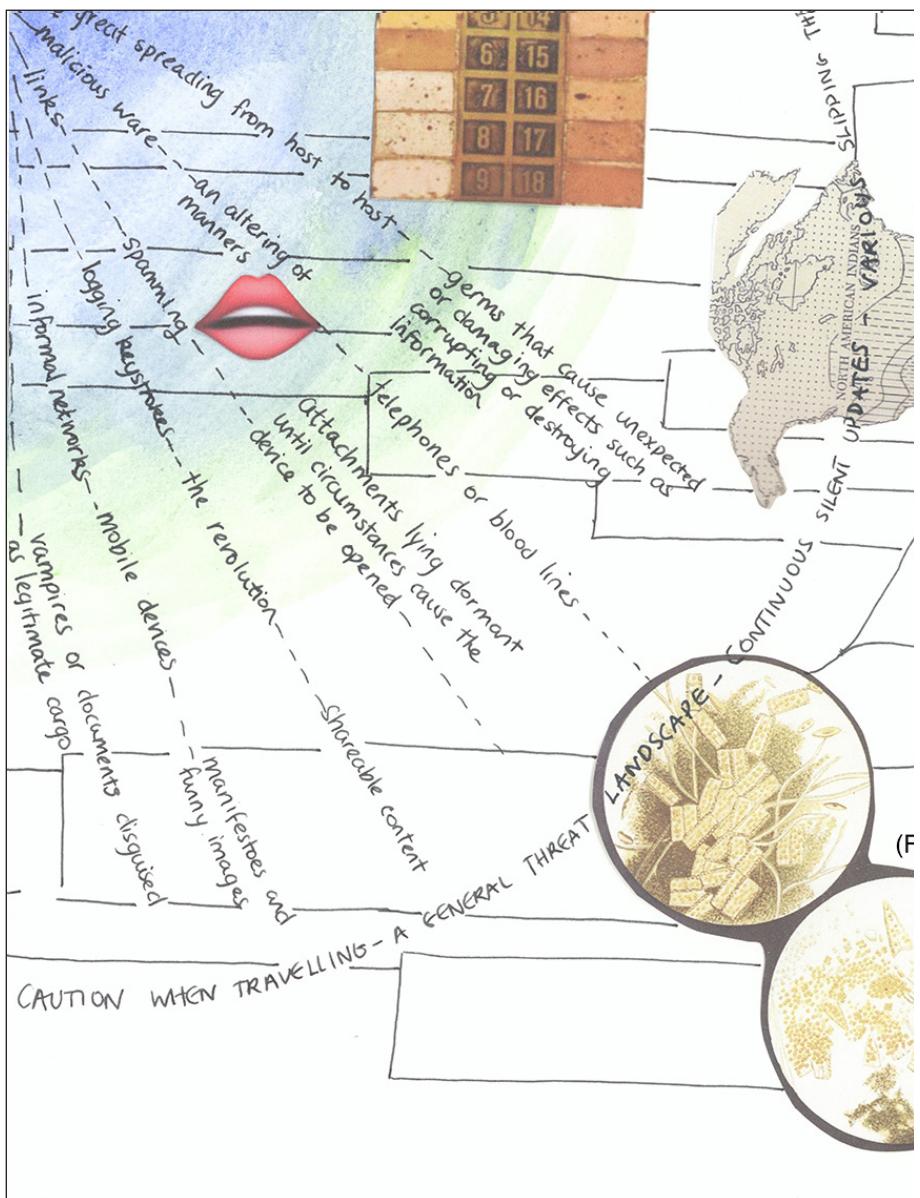
Fig. 5)

(Fig. 1)

someone would fuck me







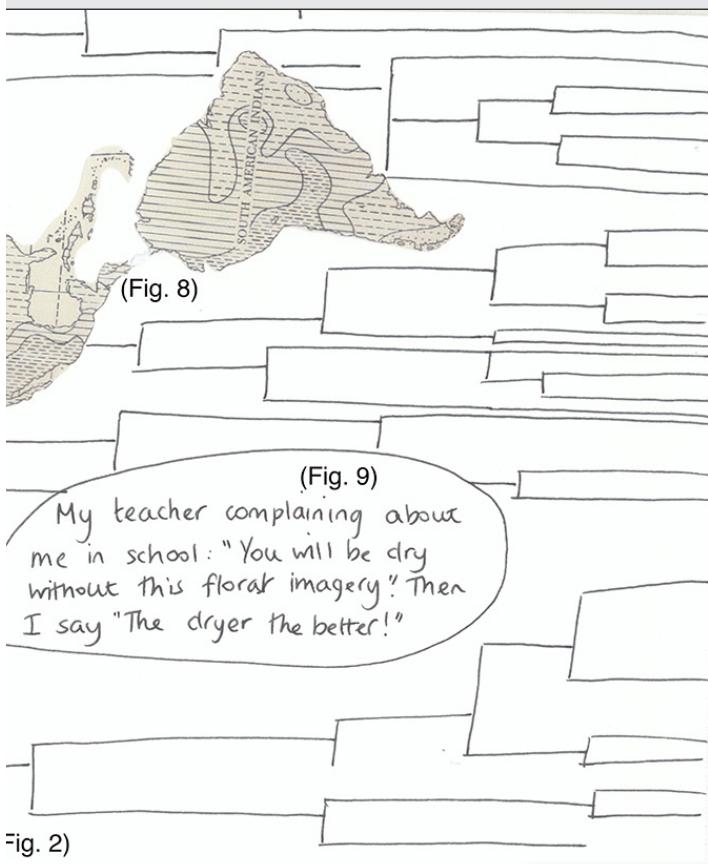
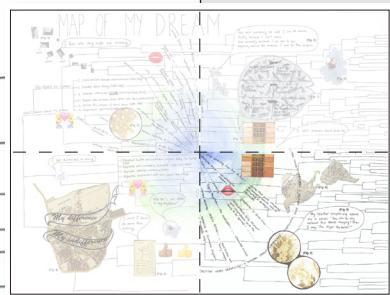


Fig. 2)



My Difference / My Indifference
Mi indiferencia / Mi diferencia

7. ON CONTAGION

In her 257th free hour, Uly considers fleeing.

7. SOBRE EL CONTAGIO

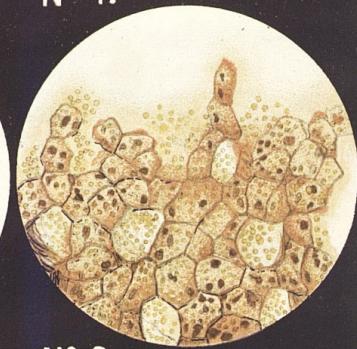
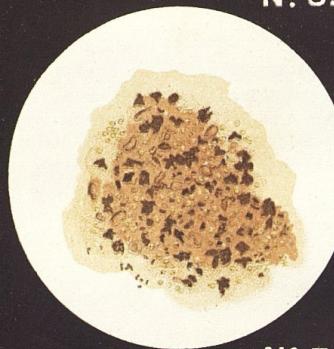
En su hora libre número 257 Uly pensó en huir.

Nº 1. Nº 2.

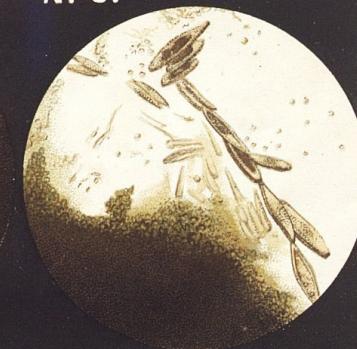


El contagio de las ideas

Nº 3. Nº 4.

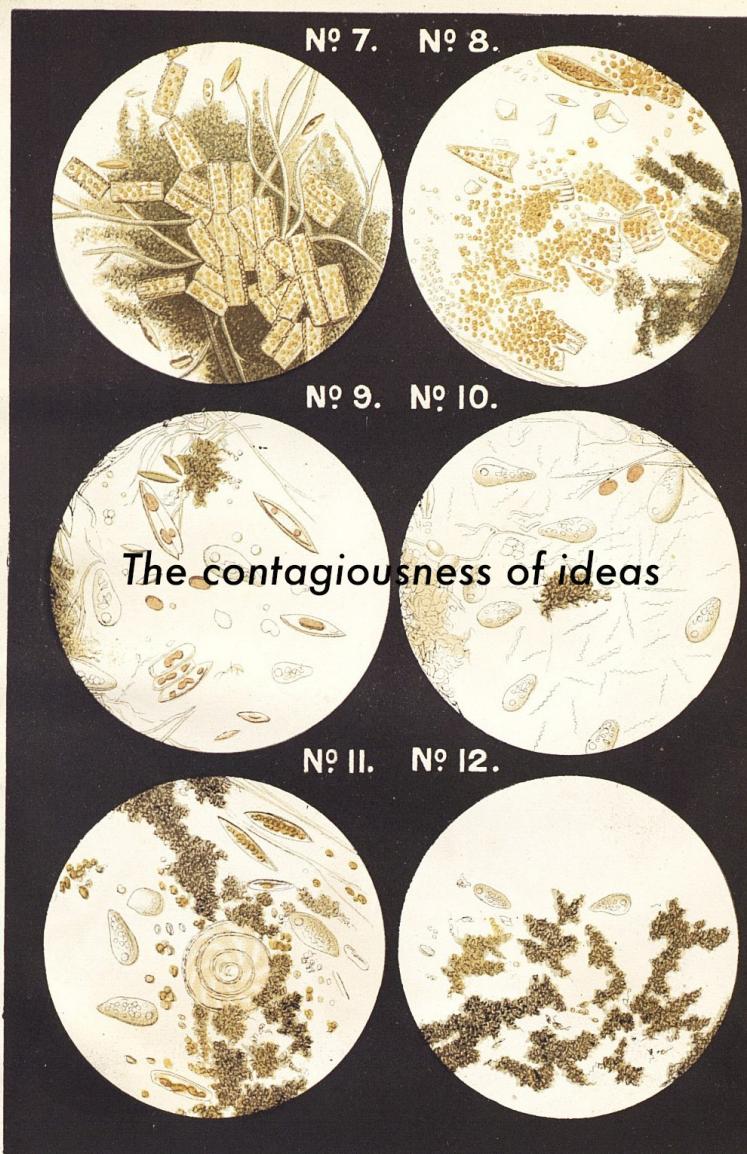


Nº 5. Nº 6.



CROQUIS POR EL DR. E. BERTRAN.

LIT. P. CARELL GUARDIA 2. BARNA.



CROQUIS POR EL DR. E. BERTRAN

LIT. P. CAIRELL, GUARDIA 2. BÁRNA.

8. EX-

She inhabits the distance between alertness and distraction, her mind roams candidly through every intellectual system available to it. She has the heightened skills for differentiation but without the indifference her working conditions imposed. Uly has accumulated a number of exes. Ex-boyfriend. Ex-boy. Ex-prisoner. Ex-woman. Ex-annotator. Ex-fugitive. In Latin "ex" (badly translated in nineteenth century English as "former" or "past") means "from", "of" or "outside" - hinting at the materiality of the litter left behind by exile. Each "ex" the shape of her absence, a groove that when filled with ink and printed allows for a total picture to emerge.

Vision is perfected in escape.

8. EX

Habita la distancia entre la lucidez mental y la distracción. Su mente atraviesa con franqueza todos los sistemas intelectuales disponibles ante ella, tiene la capacidad superior de diferenciar pero sin la indiferencia que sus condiciones de trabajo aseguraban. Uly ya había acumulado una cantidad de “ex”. Exnovio. Exnacional. Exchico. Exprisionera. Exmujer. Exanotador. Exfugitivo. En latín, “ex” –que luego se tradujo mal en el inglés del siglo XIX como “anterior” o “pasado”– se refiere al “afuera” o al “de/venir”, adecuado para capturar la materialidad desecharada que sus exilios dejaron atrás. Cada “ex” equivale a la forma precisa de su ausencia, una muesca que, impresa con tinta, permite la emergencia de una imagen total.

La visión se perfecciona en la huida.

REFERENCES

Uly's poem about objectivity is a quote from the first publication on the technology of the microscope. See Robert Hooke, *Micrographia: or some Physiological Descriptions of Minute Bodies made by Magnifying Glasses*. London: John Martyn and James Allestry for the Royal Society, 1665.

Uly's concern about the method and conditions of annotating are based loosely on diary entries written and shared online by a Turk worker about the process of annotating images. See: Turk Work Logbook, accessed May 1, 2017, <http://sicv.activearchives.org/logbook/250-000-labels/>. Material shared by Nicolas Malevé and Jara Rocha in the workshop "Las promesas de los Algos". Hangar. 2018.

The photo Uly shares of a chart drawn in chalk on the wall of his living quarters is a photo taken by Julia Morandeira during the workshop "Reinscripciones", that we facilitated as part of the "Escuelita" public program at CA2M, Madrid (November, 2017). Here, a group of participants named and ordered a corpus of images from the history of data visualisation (from maps to phylogenetic trees) on a timeline and connected them to key-words, collectively performing Turk work.

Uly's research notes include: summaries of research on yellow fever prevention campaigns in Guayaquil conducted at the Historical Archive and Municipal Library of Guayaquil and London School of Hygiene and Tropical Medicine as part of the projects project *How to Write a Tropical Disease/ How to Write a Manifesto* (2016); notes on the history of data visualisation as it overlaps with the history of public health crisis, conducted at Aarhus University Information Department with a visiting scholar grant as part of the research project *Voice Infrastructures*; and research conducted in the Cataluña Biblioteca Nacional on the yellow fever epidemics in Barcelona with the support of the Miquel Casablancas Prize 2017.

Uly's dream map includes:

Fig. 1 – Annotated images drawn by scientist "Coulembier" using solar microscope. See: Coulembier, *Sonnen-Mikroskop oder die neu entdeckt-*

REFERENCIAS

El poema de Uly sobre la objetividad es una cita directa de una de las primeras publicaciones sobre la tecnología del microscopio. Ver *Micrographia: or some Physiological Descriptions of Minute Bodies made by Magnifying Glasses*. London: John Martyn and James Allestry for the Royal Society, 1665.

La preocupación de Uly sobre el método y las condiciones de anotar se basa en las entradas escritas y compartidas por un trabajador turker sobre el proceso de anotación de imágenes. Material compartido por Nicolas Mallevé y Jara Rocha en el taller “Las promesas de los algos”. Hangar. 2018

La foto que Uly compartió fue tomada por Julia Morandeira durante el taller “Reinscripciones”, que facilitamos en noviembre de 2017, como parte del programa público “Escuelita” en CA2M, Madrid. Junto a un grupo de participantes, nombramos y ordenamos en una línea de tiempo un corpus de imágenes de la historia de la visualización de datos (desde mapas de ciudades hasta a árboles filogenéticos) y las conectamos con palabras clave, realizando colectivamente el trabajo del turker.

Las notas de investigación de Uly incluyen: resúmenes de investigaciones sobre campañas de prevención de la fiebre amarilla en Guayaquil realizadas en el Archivo Histórico y la Biblioteca Municipal del Guayas y London School of Hygiene and Tropical Medicine, como parte del proyecto *Cómo escribir una enfermedad tropical / Cómo escribir una enfermedad tropical un Manifiesto* (2016); notas sobre la historia de la tradición de la visualización de datos realizada en el Departamento de Información de la Universidad de Aarhus como becarias visitantes; notas sobre la investigación realizada en la Biblioteca Nacional de Cataluña sobre las epidemias de fiebre amarilla en Barcelona con el apoyo del Premio Miquel Casablancas 2017.

El mapa de sueños de Uly incluye las siguientes imágenes y citas:

Fig. 1 – Imágenes dibujadas por el científico Coulembier, utilizando un microscopio. Ver: *Coulembier, Sonnen-Mikroskop oder die neu unddeckten Wunder der Natur*, 2nd edn, Karlsruhe, 1835, consultado el 28 de mayo de 2018: <https://www.biodiversitylibrary.org/bibliography/125498>

ten Wunder der Natur, 2nd edn, Karlsruhe, 1835, accessed May 28 2018:
<https://www.biodiversitylibrary.org/bibliography/125498>

Fig. 2 – Chromolithographs entitled ‘micrographic views’ of ‘kidney matter’, ‘blood’ and ‘germs’ produced in Catalonia during the 1872 yellow fever epidemic. Sourced in the Cataluña Biblioteca Nacional.

Fig. 3 – Dutch businessman and scientist Antony van Leeuwenhoek (1632-1723) wrote these words in a letter to the Royal Society, dated 25 March 1675, regarding his decision to employ a draftsman to illustrate his findings using the microscope. Quoted in Clifford Dobell (1932) ‘Leeuwenhoek’s draughtsmen’, *Antony van Leeuwenhoek and His ‘Little Animals’*. London: John Bale, Sons and Danielsson, (reprinted Dover Publications, New York, 1960). pp. 342-345.

Fig. 4 – Robert Baker, ‘Sanitary map of Leeds’, 1842, accessed May 28 2018: <https://digital.library.cornell.edu/catalog/ss:19343540>

Fig. 5 – ‘Diagram of the causes of mortality in the army in the East’ by Florence Nightingale was published in *Notes on Matters Affecting the Health, Efficiency, and Hospital Administration of the British Army*, sent to Queen Victoria in 1858.

Fig. 6 – Charles Darwin’s first phylogenetic tree sketched in the draft of *On the Origin of Species* (1859).

Fig. 7 – Inventor Felix Von Luschan’s thirty-six numbered chromatic scale is a method of classifying skin colour used extensively throughout the first half of the twentieth century in anthropometry.

Fig. 8 – A section of a skin colour map (1940) based on data compiled by Renato Biasutti. See: Renato Biasutti, *Le Rasse e il Popoli della Terra I*, 1956.

Fig. 9 – This excerpt is a comment that Florence Nightingale’s colleague, the leading statistician William Farr, made to her about her diagram. Farr thought it was a bad idea, stating: ‘You complain that your report would be dry. The dryer the better. Statistics should be the driest of all reading.’ Quoted in Theodore M. Porter, *The Rise of Statistical Thinking, 1820-1900*. Princeton, N.J.: Princeton University Press, 1986, p. 36.

Fig. 2 – Cromolitografías tituladas “Vistas micrográficas” de “materia renal”, “sangre” y “gérmenes” producidos en Cataluña durante la epidemia de fiebre amarilla de 1872. Biblioteca Nacional de Cataluña.

Fig. 3 – El empresario y científico holandés Antony van Leeuwenhoek (1632-1723) escribió estas palabras en una carta al Royal Society con fecha del 25 de marzo de 1675. Se refiere a su decisión de emplear a un dibujante para ilustrar sus hallazgos utilizando el microscopio. Ver: Clifford Dobell (1932) “Leeuwenhoeks draughtsmen”, *Antony van Leeuwenhoek and His “Little Animals”*. London: John Bale, Sons and Danielsson (reimpreso por Dover Publications, New York, 1960), pp. 342-345.

Fig. 4 – Robert Baker, “Mapa sanitario de Leeds”, 1842, consultado el 28 de mayo de 2018: <https://digital.library.cornell.edu/catalog/ss:19343540>

Fig. 5 – “Diagrama de las causas de la mortalidad en el ejército del Este” por Florence Nightingale, publicado en *Notes on Matters Affecting the Health, Efficiency, and Hospital Administration of the British Army*, enviado a la Reina Victoria en 1858.

Fig. 6 – Árbol filogenético de Charles Darwin anotado en el borrador de *El origen de las especies* (1859).

Fig. 7 – La escala cromática del inventor Felix Von Luschan, como método para clasificar el color de la piel, utilizado ampliamente en la antropometría durante la primera mitad del siglo XX.

Fig. 8 – Sección de un mapa del color de la piel (1940) basado en datos compilados por Renato Biasutti. Ver: Renato Biasutti, *Le Rasse e il Popoli della Terra I*, 1956.

Fig. 9 – El estadístico William Farr hizo el siguiente comentario a Florence Nightingale sobre su famoso diagrama, ya que pensó que era una mala idea: “Te quejas de que tu informe es árido. Pero mientras más árido, mejor. Las estadísticas deberían ser las más áridas de todas las lecturas”. Citado en Theodore M. Porter, *The Rise of Statistical Thinking, 1820-1900*. Princeton, N.J.: Princeton University Press, 1986, p. 36.





El racismo no es un prejuicio

El racismo no es un prejuicio, es un puñado de píxeles dibujando el horizonte, es un afecto-máquina, es un bit de memoria multiplicada. Es un sistema profundo de reconocimiento, es un dron sobrevolando el espacio público o un dispositivo ultrasensible en las puertas de las instituciones. Es un deseo violento aumentado por equipamientos en red. Extensiones y reencarnaciones entre el cuerpo y las secuencias de códigos acechando en una pantalla plana. –No confundirás humanos con gorilas–. El inconsciente es mucho más dócil que un chip. Imput tropical del futuro: en los campos de refugiados se activan las cuentas bancarias con el iris. El dinero hace un viaje planetario en un segundo y el refugiado se queda allí, donde está su ojo. Pesadilla de la subalternidad ciborg. Bitcoins sin sudor. Fronteras duras cerrándose al ritmo tecnocolonial del sistema de plantación globalizado. Acumulación digital y analógica de la indiferencia. Nostalgia de una postal soleada en la que nunca estuvimos. Es la deuda o la desaparición. Es la incontabilidad de los cuerpos que sobran, los que no dejarán huellas en el reino del big data. El racismo es blando y es duro, pero no es un prejuicio.

Algorithms of Race Algoritmos de raza

Racist logics emerge once again to reinscribe seventeenth century ignorance across the digital age, this time with unique commercial purposes. Our time is characterized by the redistribution of xenophobia, racism and misogyny across social media. New fascisms designed to adapt to the varied micro-climates of local politics. In big-data times racial terror is updated. Indifference expands proportionally to the growth of image technologies. Obedient observation leads immediately to excessive surveillance. We are witnessing an exceptional recodification of seeing, and implicitly of not-seeing, of ghosts and artificial entities appearing on the scene to direct emotions and human interactions.

The increasing control over our mobility and behaviour, Achille Mmembe warns, intensifies a question about the body and its ethnic origins. A new field of compulsory identification has been opened that is traversed by the racist logics and languages currently reverberating throughout the biosciences, artificial intelligence and the management of big data.

It is no coincidence that the “racist bias” is the single most recurring example among those who point to the antidemocratic effects of artificial intelligence.

Las lógicas racistas reemergen en este tiempo y se reinscriben en la era digital con nuevos propósitos mercantiles. Este es el tiempo de la redistribución del afecto xenofóbico, racista y misógino en las redes sociales: diseño de nuevos fascismos adaptados a microclimas locales. El tiempo del big data es el de la actualización automatizada de los terrores raciales, en el que la indiferencia se expande proporcionalmente al crecimiento de las tecnologías de la imagen y la observación obediente llevada a la excesiva vigilancia. Es el tiempo de la recodificación de las maneras de ver y especialmente de no ver; de la aparición de fantasmas y entes artificiales dirigiendo las emociones y las interacciones humanas.

El control creciente sobre la movilidad y el comportamiento de las personas, advierte Achille Mbembe, intensifica la pregunta sobre el cuerpo y las pertenencias étnicas o de origen. Se abre un nuevo campo de compulsión identitaria atravesado por lógicas y lenguajes racistas reverberantes en la inteligencia artificial (Gehru, 2018) y la gestión de big data, directamente o a través de aproximaciones.

No es una coincidencia que el “sesgo racista” venga siendo el ejemplo más recurrente entre quienes señalan los efectos

Of all the doubts and mania triggered by the topic of automated learning is the most adored and terrible angel of this century: the amateur algorithm, currently experiencing its learning curve. The capacity of the algorithm to devour databases, archives, photographic images, gigantic masses of videos, stores of identified sound, names, texts, classifications, definitions, correlations between words, numbers and images is unprecedented. Current racist affectivity goes hand in hand with this intense process of digitization, through which the body is subjected to exhaustive assessment and evaluation, required to confess each of its names, encouraged to consign each of its gestures, each emotion, each little excitement or sensation. Here is where the transference and superposition of the biopolitical regime on data capitalism begins.

Many have pointed to the perversity and racist or sexist bias of “unjust algorithms” in the realm of civil rights in the United States (for example the Algorithmic Justice League). But the discourse of the biased algorithm disfigures other questions around the fact that we are still talking about “races” at all.

Racial signifiers are naturalized as they multiply in the world of machines, disseminated across a network of racial domination that extends towards the machinic functioning of war, national borders, European migratory control system politics, advanced techno-surveillance and biometric databases. The architectures of incarceration and concentration camps for foreigners are also machines of racial labeling that, together with new streams of capital that flow without a workforce, establishes the border dynamics of the Global South and the First World.

antidemocráticos y hasta neo-oscurantistas de la inteligencia artificial.

En el corazón de las dudas y furores que despierta el aprendizaje automatizado, juega el más amado de los ángeles terribles de este siglo, el algoritmo amateur, actualmente en plena curva de crecimiento. La potencia algorítmica devora bases de datos, archivos fotográficos ingentes, masas de videos y sonidos plenamente identificados, index, textos, clasificaciones, definiciones, correlaciones veloces entre palabras, números e imágenes. La afectividad racista del presente va asociada a este intenso proceso de digitalización, en el que el cuerpo está siendo exhaustivamente tasado, estimulado a confesar cada uno de sus nombres, incitado a consignar cada gesto, cada emoción, cada sobresalto. Transferencia y superposición del régimen biopolítico al capitalismo de datos.

Como parte de los reclamos por los derechos civiles en EEUU se ha señalado la perversidad de los “algoritmos injustos”, con sesgos y limitaciones sexistas y racistas desde movimientos e investigaciones académicas (Algorithmic Justice League, 2018). Pero el discurso del sesgo algorítmico posterga un debate sobre el hecho de que aún estemos hablando de “razas” e incluso en el lenguaje de raza e identidades.

La naturalización de las asignaciones raciales se redobla en el mundo de las máquinas. Escapa del ámbito del prejuicio y se disemina entre una red de redes de dominación racial que deriva vertiginosamente hacia los funcionamientos maquinicos de la guerra, las fronteras, las políticas europeas contra la migración, la tecnovigilancia de avanzada y las bases de datos biométricas. Las arquitecturas de encierro y los campos

Sexuality, desire, affectivity, the libido, reproduction are all equally anchored by racist coordinates. Here Frantz Fanon and Edouard Glissant would have observed a new kind of racism where the imaginary structures of the colonized are condemned to an exile of the passions, emotions and memories. The beginning of a world without intimacy, without opacity, without human secrets. Total technoaffectionate domination.

ALGORITHMS OF RACE

Race and its algorithmic function for social, economic, affective and aesthetic division was intensified between 1607–1700. As a vector of stratification of labor forces – in terms of both production and sexual reproduction in the colony – “race” first appeared during the sixteenth century. “Race” at this time was not associated with skin color nor any other category of the senses. Rather it was tied to a specific debate around the existence of the soul and emerged as an index of belonging (or not) to the *human race* (Quijano 2011). For “race” to express what it does today, it had to be loaded, modified and transferred to the palpable materiality of the body.

So how did this happen?

In the seventeenth century the meaning of race was radically transformed by a bloodbath of domination and resistance taking place over one hundred years. A circuit of institutions, specific vocabularies and concepts associated with the human body subdivided into species emerged to grant legitimacy to the kidnapping and enslavement of millions of people.

de concentración para extranjeros son también máquinas de asignación racial que, junto al flujo de capital que prescinde de mano de obra, complementan la dinámica fronteriza entre el Sur Global y el Primer Mundo.

La sexualidad, el deseo, la afectividad, la libido, la reproducción están igualmente capturadas, dirigidas por coordenadas racistas. En este paisaje Frantz Fanon y Édouard Glissant avisarían un nuevo racismo en el que las estructuras imaginarias de los colonizados estarían condenadas al exilio de las pasiones, las emociones y los recuerdos, la entrada a un mundo sin intimidad, sin opacidad, sin secretos humanos. La dominación total techoafectiva.

ALGORITMOS DE RAZA

El invento de la raza y su función algorítmica de división social, económica, afectiva y estética fue intensificada entre 1607 y 1700. Como vector de división y estratificación de la fuerza de trabajo, tanto de la producción como de la reproducción sexual en la Colonia, la “raza” tuvo su primera tentativa de aparición en el siglo XVI, en un uso inédito hasta entonces de esa palabra, para referirse a los amerindios. En ese entonces, “raza” no estaba fijado al color de la piel ni a ninguna otra característica sensible, pero sí a una duda sobre la existencia del alma. El alma era el índice de pertenencia a la raza humana (Quijano, 2011). Para que la noción de “raza” llegara a expresar lo que expresa hoy, debió ser cargada, modificada y transferida a la materialidad palpable del cuerpo.

¿Cómo ocurrió esto?

Race was to be fixed on the black body as the only “subject of race”. From that moment on, the verification of difference has been the main motor for the production of knowledge. It has been searched for, probed, examined and explored in the features of the face, the size of the cranium, muscle shape, teeth, the size of genitals, the psyche and character. While over two thousand biogenetic laboratories are engaged in the hunt for racial difference at the level of genetic sequencing, the great truth of the genomic age is that human races do not exist.

Defending the humanity (intelligence, capacity, beauty or goodness) of the racialized represents the kind of antiracism that Achille Mbembe has termed “the very material of racism”. The confusing moment of either perpetuating or contesting is in reality the theatre where the racist scene is enacted. “Race” is the fundamental work of European rationality, which also instigated the psychic, aesthetic and libidinal economy we now call racism.

CODIFICATIONS: SEX, PRIVATE PROPERTY AND BLOOD TO THE TROPICAL RHYTHM OF THE PLANTATION

In 1630 the trade of Africans in the Caribbean intensified. The move towards an industrial economy of sugar superimposed the signifiers “black” and “slave”, a violent process brought about by the rigid prohibition of both white slavery and the employment of white workers on plantations. Here we find the roots of birth privileges associated with (poor) whites and the first capitalist strategy for breaking alliances between exploited subalterns.

En el siglo XVII el significado de raza se transformó radicalmente, atravesando un vaivén sangriento de dominación y resistencias a lo largo del siglo; un circuito de instituciones, vocabularios específicos y conceptos asociados al cuerpo humano subdividido en especies apareció alrededor de ese nuevo invento, otorgándole legitimidad al secuestro y esclavización de millones de personas. Se redefine el cuerpo negro como único “sujeto de raza”. Desde entonces, la verificación de esa diferencia ha sido el motor del saber. Se ha buscado y rebuscado en la forma del cráneo o en los rasgos de la cara, en la musculatura, en los dientes o en el tamaño de los genitales, en la psique o en la lubricidad del carácter. Hasta los años 2000, laboratorios biogenéticos se enfocaron en la cacería de la diferencia racial en la secuencia genética. La gran verdad de la edad genómica es que no existen razas humanas.

El debate sobre la humanidad (inteligencia, capacidad, belleza o bondad) de los racializados, representa, en el antirracismo preclaro de Achille Mbembe, “la materia misma del racismo”. La instancia de la confusión o la defensa, es en realidad el teatro donde se desarrolla la escena racista. La “raza” es esa obra fundamental de la racionalidad europea que le dio forma a la economía libidinal, psíquica y estética que llamamos racismo.

CODIFICACIONES: SEXO, PROPIEDAD PRIVADA Y SANGRE AL RITMO TROPICAL DEL SISTEMA DE PLANTACIÓN

En 1630 se intensificó la trata de africanos en el Caribe. En el paso hacia la economía industrial de la caña, el significado de “negro” y “esclavo” se superpuso como efecto de la rígida prohibición de esclavizar a los blancos o de emplearlos en las plantaciones. Prohibición fundacional de los privilegios por naci-

The “Black Codes” were a set of colonial laws designed in the European metropolis and tested in the tropical laboratory of the plantation system. They were modified and corrected on the go in order to manage enslavement and in the process racialize key areas, including the time of work (the working day), sexuality, reproduction, punishment and the mobility of enslaved peoples. The implementation of the slave laws from 1685 onwards evidences the move from an agricultural economy to the large-scale industrial economy that triggered such fierce competition between the colonial imperial states. Forces were concentrated in the Caribbean and a transformation of the modes of production was pushed towards the rest of the continent from there. In the vocabulary of Castilian Spanish, the Black Codes were “rules for the education, trade and occupation of slaves” and constitute the grammar of contemporary racism. These Codes served to identify, differentiate and segregate spheres of daily life, fixing determinate bodies in differentiated times and spaces.

The Codes – this bundle of papers sent from Paris or Madrid according to their seals and stamps – acted as a biorhythmic calculator, including instructions on food rationing, timetables of work and rest. The laws also established modes of punishment not as a matter of the will of the master but rather as a set of instructions provided by a system, a tariff set to regulate the quantity of lashings according to particular crimes committed. Above all the codes ascertained the subjection, exploitation and brutalizing of the body while avoiding its total destruction.

The obsession with controlling sexuality and reproduction is documented by these laws: the Black Codes governed sexual

miento asociados al cuerpo blanco (pobre) y primera estrategia capitalista de ruptura de alianzas entre subalternos explotados.

Los Códigos Negros fueron el conjunto de normas jurídicas coloniales, diseñadas en las metrópolis europeas, testadas en los laboratorios tropicales del sistema de plantación y corregidas violentamente en la marcha para administrar y producir la esclavización racializando el tiempo de trabajo, la sexualidad, la reproducción, la penalidad y la movilidad de los esclavizados. La aplicación de leyes esclavistas desde 1685 evidencia el paso de una economía de cultivo artesanal a una economía industrial de gran escala que desató una competencia feroz entre los imperios coloniales, quienes concentraron sus fuerzas en el Caribe y empujaron desde allí la transformación de los modos de producción en el resto del continente.

Conocidos en el vocabulario español como reglamentos para “la educación, trato y ocupación de los esclavos”, hoy pueden entenderse como el lenguaje originario del racismo contemporáneo. Estos códigos cumplieron la función de identificar, diferenciar y segregar ámbitos de la vida cotidiana, y fijaron determinados cuerpos a espacios y tiempos diferenciados.

Los códigos establecieron las penas tarifadas, una determinada cantidad de latigazos según las faltas cometidas, de modo que el castigo no pasaba por la voluntad del amo sino por una instrucción del sistema. Las raciones de alimentos, la discreción por sexo y edad, los horarios de trabajo y descanso y, en general, el biorritmo calculado para someter, explotar y embrutecer el cuerpo sin destruirlo, eran instruidos desde París o Madrid, como consta en los sellos y firmas de los legajos.

life in the colonies. From the obligatory marriages between enslaved persons to the techniques used to stimulate reproduction and to survey breastfeeding, for the enslaved populations, sex and pleasure “was neither a conquest nor a project. It was a theft.” (Glissant 2015: 281) It was what was deducted from the master’s erotics. However, if on one hand the reproduction of the enslaved classes was stimulated, on the other hand there was a fear of the resistance forged by the libidinal bonds between the “living tools” (Glissant 2015: 281), the sexual practices established between subordinated desiring and fertile groups.

Resistant bonds thus lie behind the configuration of racialization as a manual of instructions for standardizing patterns of domination in order to perpetuate *segregation*. Firstly break alliances between different subaltern groups. Institute a divisive hierarchy between slaves and other servants (1660–1663). Fix slavery to the black body and prohibit white slavery (1670–1685). Prohibit interracial marriage (1709–1724). Punish with servitude those white women who maintain sexual relations with black men (1691). Denominate the children of enslaved women as slaves from the moment they are born (1690–1700). Implement tough social codes of apartheid in order to weaken the free black community (1730).

La obsesiva instrucción de estos documentos sobre la sexualidad y la reproducción merece especial atención. Los Códigos Negros gestionaban la vida sexual de la Colonia, cuyo eje fue obligatoriedad del matrimonio entre esclavos, el estímulo de la reproducción, la vigilancia y administración de lactancia. Para la población esclavizada, el sexo y “el goce no era una conquista, no era un proyecto, era un hurto. No era una prolongación de sí mismo”, era lo que se deducía de la erótica del amo. Pero si bien por un lado se estimulaba la reproducción de la clase esclava, por otro se temía a la resistencia desbordante de los lazos libidinales entre las “herramientas vivas” (Glissant, 2015: 281) y otros grupos subalternos, deseantes y fértiles.

Por ello, la racialización fue también un manual progresivo de estandarización de patrones de dominación por efecto de la segregación. Lo primero fue romper alianzas entre grupos subalternos. Crear una división jerárquica entre esclavos y otros serviles (1660-1663). Fijar la esclavitud al cuerpo negro y prohibir la esclavitud de los blancos (1670-1685). Impedir los matrimonios interraciales (1709-1724). Castigar con la servidumbre a las mujeres blancas que mantuviesen sexo con hombres negros (1691). Declarar la esclavitud desde el nacimiento para los hijos de las esclavas (1690-1700). Imputar duros códigos sociales de apartheid para debilitar a la comunidad negra libre (1730).

CÓDIGOS, REGLAMENTOS LEYES, EDICTOS, NORMATIVAS	Año	ALIANZAS Y RESISTENCIAS	MOVILIDAD, JERARQUIZACIÓN DE RUTAS Y CAMINOS
Inglaterra, Francia	1607	Las distinciones entre africanos y europeos explotados son difusas. Existen fuertes alianzas de clase social y trabajadores	
	1650	Sucesivas e incontables rebeliones, producto de alianzas entre grupos sociales explotados	Se endurece la regulación de circulación nocturna de personas pobres en el espacio público
España, Francia	1661		Se impone progresivamente un sistema penal estrictamente racial. Los sirvientes negros capturados perdían la posibilidad de redimir su falta. Esclavos de por vida
Leyes de Carolina, Virginia y Maryland	1663		
Leyes francesas, inglesas pre-códigos	1664	Ruptura e impedimento de alianzas laborales, sexuales y comerciales	Se estimula el uso de armas en la población blanca y se autoriza a cualquier blanco a detener e interrogar a personas negras. Jerarquización de caminos
España, Francia	1667		
	1676		
Código negro francés	1685	Rebelión negra	Nacimiento de un sistema penal asociado al trabajo. Se prohíbe el porte de armas a los negros y se estimula en los blancos.

ESTATUTOS	DESCENDENCIA Y HERENCIA	SEXUALIDAD Y REPRODUCCIÓN
Engagés, serviles, convictos, esclavos blancos, negros libres	Aumento de la población mestiza en América y algunas familias mestizas retornan a las metrópolis: Francia, España, Inglaterra, Holanda	Crece el número de familias mixtas
Comienza el proceso de institucionalización de la esclavitud. Alianzas débiles entre serviles blancos y negros, esclavos blancos y negros, convictos blancos, marineros, negros mayoriales		El matrimonio interraccial es la vía más rápida para alcanzar la libertad
Serviles blancos, convictos, esclavos negros comienzan a ser separados en algunas tareas.		
Conspiración de serviles negros y blancos junto a convictos rebeldes. Se prohíbe juntar convictos con serviles		
		Se declara esclava a mujer blanca que contraiga matrimonio con hombre negro
Los conversos a cristianos quedaban libres en la mayoría de los casos hasta 1667		
Motines de grupos subalternos interraciales en Londres y Jamaica		
Esclavos negros, colonos blancos. Se prohíbe castigar a los blancos con trabajo en las plantaciones	Los hijos de las esclavas heredan la condición de la madre	La unión mixta y con un cónyuge blanco libre dejó de ser la posibilidad de liberarse de la esclavitud de por vida

CÓDIGOS, REGLAMENTOS LEYES, EDICTOS, NORMATIVAS	Año	ALIANZAS Y RESISTENCIAS	MOVILIDAD, JERARQUIZACIÓN DE RUTAS Y CAMINOS
Ley - Virginia	1691		
Leyes y hábitos	1709	Alianzas rotas entre blancos y negros	Ciudades vedadas a para los negros
Código negro español	1724	Sistematización de castigos corporales. Holanda prohíbe que los castigos sean propinados por blancos. Corta todo contacto físico entre blancos y negros	
Ley	1732	Se suprime la esclavitud durante casi 20 años en Carolina y Maryland	
Código negro español	1784	El sistema de castas: mestizos, pardos, mulatos, etc. deviene pedagogía sexual y social de apartheid	
Acta de abolición del comercio de esclavos	1807	Renovación e intensificación del racismo	Criminalización de los negros
Reglamento de esclavos de la Isla de Cuba	1843-1862	Racismo extremo, producto de la abolición y prohibición de la trata	Fijación a la plantación, a la residencia y al país

ESTATUTOS	DESCENDENCIA Y HERENCIA	SEXUALIDAD Y REPRODUCCIÓN
		Prohibición total de uniones mixtas con severas penas para los blancos
Esclavitud perpetua	Esclavitud de videntres y de descendencia	Prohibición o impedimento de matrimonios interraciales
Motines en Louisiana, Florida, Cuba y Venezuela de cientos de esclavos que huyen o negocian su libertad.	Impedimentos legales y sociales para comprar la libertad de los mestizos	No se autoriza el matrimonio entre blancos y negros específicamente
Motines y reclamos de los colonos a la Corona		
Excepcionalmente los esclavos pueden comprar su libertad		
Esclavitud hereditaria. Impedimentos de fuga, compra de libertad, etc.	Promulgación de leyes para esclavizar a los hijos	Estimulación del odio interracial. Los mestizos reproducen prácticas racistas extremas contra los negros
Esclavos negros	Los hijos son esclavos. La edad de trabajo comienza a los 7 años . El trabajo forzado comienza a los 17 años	Obligatoriedad del matrimonio entre los esclavos. Reproducción sexual obligatoria

THE CODIFIED GAZE

We assume the vertigo of the time that race imposes: the codes of the seventeenth century gave rise to the racist grammar which would be legitimized once again in the twenty-first. The race laws made sure that “any white man” was authorized – and later obliged – to beat and kill any black person he came across outside of the plantation, on the road. This was not just about encouraging informing on fugitives, it was the plan for their annihilation. Here we have the process through which a subjectivity becomes absolutely defined by its role in surveillance: a subjectivity trained in racial anxiety. The white population becomes transformed by its role in policing race, a sensibility still palpable today.

The codified gaze is key for weaving networks of racial domination. Seeing and not seeing form part of the choreography of affect actualized through privileges either withdrawn or distributed at birth. The gaze is codified when the body, the uterus, semen, sexuality, work, lust, money, richness, public space, borders and the city are racialized. The eye scrutinizes, controls and records, making sure that the operative cells of racism are not disrupted. As such, everything about race and racism is in the first place a matter of signs and images – a device of subjectivation that has the power to either boost indifference or invisibilize certain bodies in certain contexts.

For the racist affectivity of the present, it is more about what we are not seeing than what we manage to detect. The intoxicated gaze of race and racism cannot by itself unveil what is hidden to it. Suffering, death, illness, poverty

LA MIRADA CODIFICADA

Nos asomamos al vértigo del tiempo superpuesto de la raza: los códigos del siglo XVII le dan forma a la gramática racista que se legitima en siglo XXI.

Las leyes de raza establecieron que “cualquier hombre blanco” estaba autorizado –más tarde obligado– a matar a cualquier persona negra que hallase en su camino, fuera de la plantación. No se trataba solo de delatar, era su deber aniquilar a los fugitivos. Se registra el delineamiento progresivo de una subjetividad vigilante, entrenada en ansiedades raciales: la población blanca se va convirtiendo en policía de la raza, una sensibilidad que es palpable hasta el día de hoy.

La función de la mirada en el tejido de las redes de dominación racistas del presente merecen una especial atención. Ver o dejar de ver forma parte de la coreografía del afecto a partir del cercamiento y la exclusión para unos y el reparto de privilegios de nacimiento para otros.

Al racializar el cuerpo, el útero, el semen, la sexualidad, el trabajo, la ludificación, el dinero, la riqueza; el espacio público, las fronteras y la ciudad se codificó la mirada. El ojo escruta, controla, constata que las celdas operativas del racismo no sean alteradas. En tanto, todo sobre la raza y el racismo es en primer lugar un asunto de signos e imágenes, este dispositivo de subjetivación tiene el poder de potenciar la indiferencia o de volver invisibles algunos cuerpos sobre determinados contextos.

are either notorious or invisible according to the signs the messenger's body holds. The codified gaze is the affectivity produced through racial policing. It works via the constant comparison of subjects and contexts. A scandal occurs when racialized subjects are detected in spaces of power. The scandal is deactivated when no contrast is detected between subjects and contexts, for example the images of African children distributed by Doctors Without Borders or the hyper circulation of photographs of death in the Mediterranean.

Indifference does not mean that Europe does not see black suffering. It means that what is seen is natural, plausible and coherent with blackness. Racialization is the maneuvering of the naturalization of this suffering. As such, racism, more than a prejudice, is an affectivity: it operates through a sensibility and creates a productive dynamic between difference and indifference as a continuation of the rupture of alliances between subaltern groups. The codified gaze is the condition of possibility for the production of indifference key to digital neoliberalism. Indifference is located in the circulation of images of death and suffering of people who are not white. This phenomenon, far from awakening empathy, reinforces the disinterest and the lack of distinction between image and pain that flows through high-definition screens. Algorithms of race. Algorithms of slumber and indifference.

En la afectividad racista del presente es más lo que no podemos ver que lo que logramos detectar. La mirada intoxicada de raza y racismo no puede por sí misma desvelar lo que se le oculta. El sufrimiento, la muerte, la enfermedad, la pobreza son notorios o invisibles según el cuerpo portador de tales signos. La mirada codificada es el afecto de la policía racial. Funciona comparando sujetos y contextos. Se escandaliza cuando detecta a los sujetos racializados en espacios de cierto poder, pero esa misma mirada se desactiva cuando no ve contraste entre los sujetos y sus contextos: entre la imagen de los niños africanos que explota Médicos sin Fronteras o las fotografías de muertes en el Mediterráneo.

La indiferencia no significa que Europa no ve el sufrimiento negro, significa que lo ve pero le es natural, plausible, coherente con el negro. La racialización es una maniobra de naturalización de ese sufrimiento. Por tanto, el racismo más que un prejuicio es un afecto: opera sobre la sensibilidad y crea una dinámica productiva entre diferencia e indiferencia como continuación de la ruptura de alianzas entre subalternos.

La mirada codificada es el umbral de la producción de la indiferencia del neoliberalismo digital. La indiferencia se asienta frente a la alta circulación de imágenes de muerte y sufrimiento de personas no blancas. Este fenómeno, lejos de despertar empatía, refuerza el desinterés y la indistinción del dolor que corre en pantallas de alta definición. Algoritmos de indiferencia y adormecimiento.

BIO-BIG-DATA / THIS SYSTEM WORKS WITH PROXIES

The re-emergence of racism in data-capitalism is no accident. Here is the cost-free incorporation of the fragmentation of identities and the politics of social control - even racial tension itself - as a mechanism for the generation and filtering of biometric, genetic, ethnic, electoral and population-related data. The language used to digitize this information may not refer directly to aspects of "race", but it revolves permanently around the notion, passing through the multiple substitutes or proxies of racial labelling: place of birth, descent, mother tongue or descriptions of physical features (O'Neil 2018: 37).

The fabrication of artificial memory on a global scale is carried out through, on the one hand, a great updating of technologies and on the other hand the "exacerbation of modes of racial labeling" applied to the projects of national security and border control (Mbembe 2016: 59). The obsession with borders and surveillance is directly related to the incessant production of data related to the human body. Its prints, halos and digital and physical traces are being used to develop forms of measuring and predicting behaviour. In fact, the millions invested in the development of facial recognition technology points not only to the desire for identification but for prediction through analysis of gestures, features, even the tone of voice.

Is it possible to keep talking about racial prejudices in this context? Is it not obvious that there is a field of relations and interdependencies that traverse the body between the reemergence of new forms of slavery in the Global South and

BIO-BIG DATA / ESTE SISTEMA TRABAJA CON PROXIES

La relación del capitalismo de datos con la reemergencia del racismo no es un accidente. Se trata de la reincorporación ecológica y sin costos de la fragmentación identitaria, las políticas de control social, e incluso de la tensión racial preexistente en algunos contextos, como mecanismos de generación de información y filtrado de datos biométricos, personales, genéticos, étnicos, electorales y poblacionales. El lenguaje para la digitalización de estos datos no remite directamente a aspectos de “raza”, pero escruta permanentemente alrededor de esta noción, pasando y repasando por los múltiples sustitutos o proxies de la asignación racial: lugar de procedencia, ascendencia familiar, lengua materna o las descripciones físicas (O’Neil, 2018: 37).

La fabricación de la memoria artificial a escala global pasa por la actualización tecnológica impuesta y la “exacerbación de los modos de asignación racial” aplicados a los proyectos de seguridad nacional y de fronteras (Mbembe, 2016: 59). La obsesión de vigilancia y control de fronteras está directamente relacionada con la producción de datos a partir del cuerpo humano. Sus rasgos, huellas, halos y rastros digitales y físicos están siendo tasados a través de innumerables mediciones y modelos predictivos y de comportamiento. De hecho, las inversiones en tecnología de reconocimiento facial no están orientadas tanto a la identificación sino a la inferencia y predicción a partir de caracteres, gestualidad o el timbre de la voz.

¿Es posible seguir hablando de prejuicios raciales en este escenario? ¿No es evidente que entre el resurgimiento de nuevas formas de esclavitud en el Sur Global y las tecnologías

the technologies of death operating at European borders? Who are the new subjects of race in the era of big data? At least two subject categories operating in this context have been revealed and among them there is a racial border. Firstly there is “superfluous humanity, totally at the disposal of the functioning of capital”(Mbembe 2016). Then there are “the subjects of debt”, linked to life and society through a relation of debt (Lazzarato 2013).

On the other hand the networks of domination of race fuse together nodes of subjectivation, joining technologies of such different scales as the small cultural machine of the ethnic confession emoji to border surveillance; the poor tropicalization of musical tastes on a global scale to the flow of capital without the need for workers; the profitable business of prohibited migration to the proliferation of products that exploit racial advertising.

The body is the lever that moves distinct levels in the complex chain of the networks of domination. For this reason, the body is invited to detail every difference as part of its incessant digital surveying. The sexed, affected and fragile body feeds an infinite archive, distanced from the “right to opacity” and obliged to say it all. The body is opened, its deepest layers delved into. Exiled from intimacy, passed through the tunnel of the delirium of race. The body fixed in time without a refuge.

mortíferas en las fronteras de Europa existe un campo de relaciones e infraestructuras que atraviesan el cuerpo?

¿Cuáles son los nuevos sujetos de raza del big data? Hasta ahora, al menos dos categorías de sujeto se han revelado en este escenario y entre ellos existe una frontera racial: “la humanidad superflua, totalmente prescindible para el funcionamiento del capital” (Mbembe, 2016: 29) y los “sujetos de deuda”, vinculados a la sociedad y a la vida en tanto deudores (Lazzarato, 2013).

Por otro lado, las redes de dominación de raza tejen puntos de subjetivación entre pequeñas máquinas culturales como los emojis de color para la confesión étnica en las redes, con el diagrama de múltiples racismos que van de la pobre tropicalización de los gustos musicales a escala global, al flujo de capital sin necesidad de trabajadores; del negocio de la migración prohibida a la proliferación de marcas, personalidades y productos que explotan subsidios publicitarios raciales.

El cuerpo es la palanca que mueve distintos niveles de la compleja cadena de estas redes de dominación. Por esta razón, el cuerpo es invitado a indicar detalladamente cada diferencia, sometido a un cuestionario digital en progreso. El cuerpo sexuado, afectado, frágil, alimentando un archivo infinito, alejado de su “derecho de opacidad”, obligado a decirlo todo. El cuerpo hurgado en sus capas más profundas, exiliado de su intimidad, pasando el túnel del delirio de raza. El cuerpo en el tiempo sin refugio.

RUPTURES IN THE ORDER OF RACE: TECHNOAFFECTIVE REINSCRIPTIONS

Lacan said that we see through our own ghosts, which is to say that our subjectivity is the frame that adjusts reality. Lacan could not have known anything about the racial ghost of the racialized. Where to look? What to look at? How far can we see through the subjective frame of race? Lacan, just like Freud, thought through their racist frames. The history of psychoanalysis, and in general the theories of the sensory, would have been very different if the psychic apparatus, the intuitions, the drives, the impulses, the fantasies, the beauty, the bad and the phobias had not been thematized and organized according to the racial terrors that founded the unconscious in Europe. What is race for a racist if not the sinister by definition? Racism is Europe's fantasy.

Fanon, on the other hand, focuses on racism and colonization as the definitive structural framework of affects and images - a psychosocial trauma through which the production of desire is regulated by an imaginary. The colonized ghost. If "race" is a technology of appropriation of the body, it is because it traverses the unconscious. What place would the mirror stage and identity assume in an antiracism of the future? What place does desire occupy in antiracism? Fanon suggests cultivating a distance between the racial labels invented and assigned by other people and the subject we are. Populate and live in this distance and radicalize it. Break and travel the racial ghost that inhabits us. Radicalizing the distance implies moving in the ambiguity of what race, identity, racism and dis-identification can mean. The emergence of racial segmentation and identification across the virtual world is notorious for

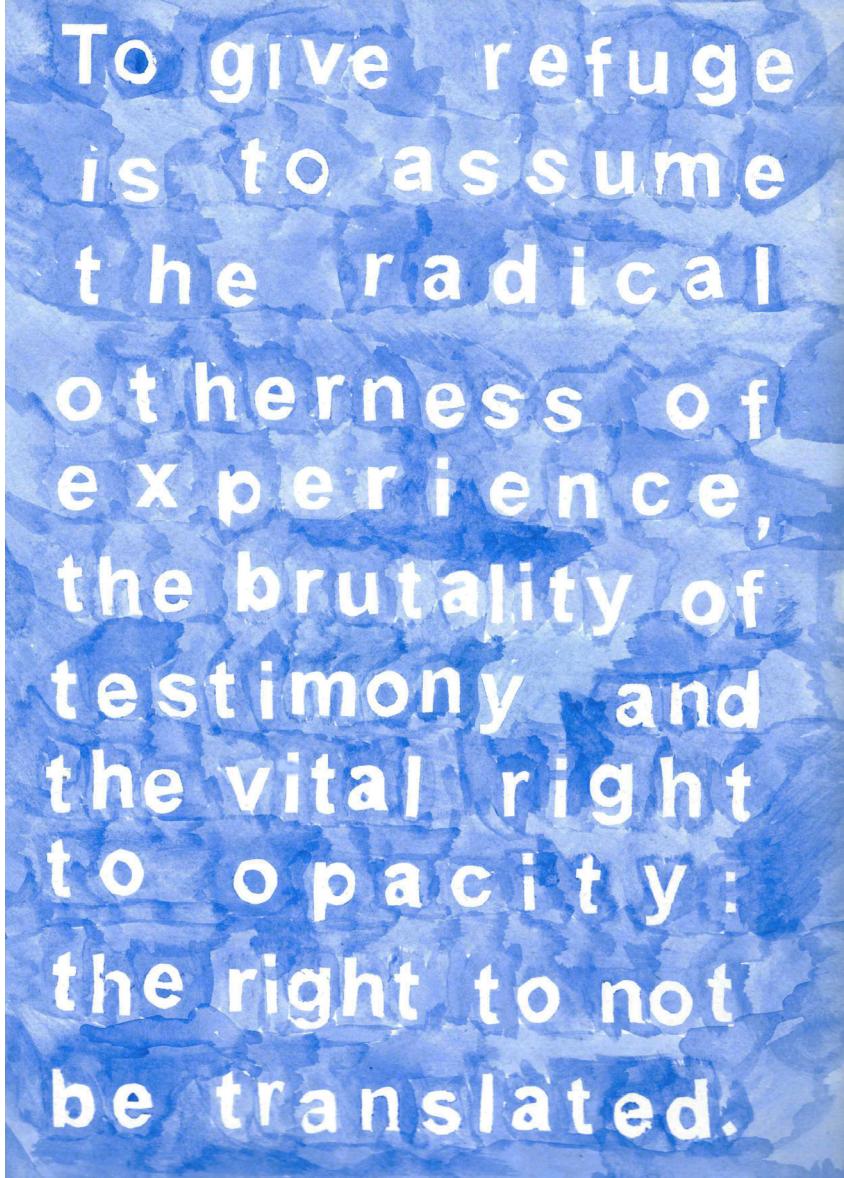
RUPTURAS DEL ORDEN DE RAZA: REINSCRIPCIONES TECNOAFECTIVAS

Lacan decía que miramos a través de nuestro fantasma, es decir, que nuestra subjetividad es un marco que recorta la realidad. Lacan no podía saber nada acerca del fantasma racial de los racializados. ¿Por dónde miramos? ¿Qué miramos? ¿Hasta dónde alcanzamos a ver a través del marco subjetivo de la raza? A lo sumo, Lacan como Freud, pensaron a través de sus marcos racistas. La historia del psicoanálisis, y en general de las teorías de lo sensible, habrían sido otra cosa si el aparato psíquico, las pulsiones, las fantasías, la belleza, el mal o las fobias no hubiesen sido tematizadas eludiendo sistemáticamente los terrores raciales que fundaron el inconsciente en la Europa. ¿Qué es la raza para un racista sino lo siniestro por definición? El racismo es el fantasma de Europa.

Fanon, en cambio, pone toda su atención en ese marco subjetivo, en el racismo y la colonización como entramado de afectos e imágenes, como psiquismo que dota de imaginario la producción del deseo. El fantasma colonizado. Si “raza” es una tecnología de apropiación del cuerpo es porque atraviesa el inconsciente.

¿Qué lugar tendrá el estadio del espejo y la identificación en el antirracismo del futuro? ¿Qué lugar ocupa el deseo en el antirracismo actual?

Fanon propone cultivar la distancia entre las asignaciones raciales que inventaron otros y el sujeto que somos. Poblar y vivir en esa distancia y radicalizarla. Romper y atravesar el fantasma racial que nos habita. Radicalizar la distancia implica



To give refuge
is to assume
the radical
otherness of
experience,
the brutality of
testimony and
the vital right
to opacity:
the right to not
be translated.

its ambiguity (the options of identitarian avatars in video games are especially interesting as are the ethnic menu across pornography webpages). That is why when trying to combat racism, denounce how it functions and visibilize its subtleties, we find ourselves obliged to transit through the codified gaze. We hear ourselves speaking in the language of race, even when we know that this is a detestable fiction invented by others.

Some antiracist activists are attracted to racial over-identification as a strategy for creating community, a collective formula for the restitution of loss and a means of curing colonial wounds. Some refute racism but find refuge in the comforting idea of ‘their race’, a formula for a counter delirium that rotates around the dream of purity or a site of origin. Here race

moverse en la ambigüedad de lo que significa la raza y la identidad, el racismo y la desidentificación. La emergencia de las segmentaciones raciales en el mundo virtual es notoria por esta ambigüedad (son especialmente interesantes las opciones de avatares identitarios en los videojuegos y el menú étnico de los portales de pornografía). Por ello, pretendiendo combatir el racismo, denunciar su funcionamiento o visibilizar sus sutilezas, nos vemos obligadas a transitar por la mirada codificada del racismo. Nos escuchamos hablar en el lenguaje de la raza, aun cuando sabemos que es una detestable ficción inventada por otros.

Algunos activismos antirracistas apelan a la sobre-identificación racial, como elemento para crear comunidad y como una fórmula colectiva de restitución de la pérdida y cura de las heridas

acquires the character of truth where reification and stigma twist momentarily in a happy call to evoke broken lineages of descent or longed for lands. But liquid capitalism is stimulated by identitarian positionings. Anti racism, as such, is obliged to play in the ambiguous terrain of identity, but without ceasing to produce subjectivity outside of the networks of domination of race. Radicalize the distance because on the horizon of possible resistances is the right to opacity, a refuge in intimacy that dismantles race, an absolute gesture before a demand to identify exhaustively.

The recodification of the gaze is possible in opacity, in the interlinking of new alliances, in an exodus towards unpublished categories that allow us to flee the painful racial enclosures of the seventeenth century and go beyond the promise of the future.

coloniales. Algunos refutan el racismo, pero se refugian en la idea reconfortante de “su raza”, una fórmula de contradelirio que roza el sueño de la pureza y el lugar original. Aquí también “raza” adquiere un carácter de verdad donde la cosificación y el estigma se tuercen momentáneamente y se convierten en un llamamiento alegre que evoca linajes rotos o tierras anheladas.

Pero el capitalismo líquido estimula los posicionamientos identitarios a conveniencia. El antirracismo, por tanto, está obligado a jugar en el terreno ambiguo de la identidad, pero sin dejar de producir subjetividad fuera de las redes de dominación de raza. Radicalizar la distancia porque en el horizonte de las resistencias posibles está el derecho de opacidad, un refugio en la intimidad para el desmontaje de “raza”, gesto absoluto frente a una exigencia, cada vez más asfixiante, de identificarnos exhaustivamente.

En la opacidad es posible la recodificación de la mirada, el entrelazamiento de nuevas alianzas y el éxodo hacia categorías inéditas que nos permitan cabalgar lejos de las dolorosas encarnaciones raciales del siglo XVII y más allá de las promesas del futuro.

REFERENCIAS

Achille Mbembe (2016). *Critica de la razón negra. Ensayo sobre el racismo contemporáneo*. Ediciones NED y Futuro anterior.

Aníbal Quijano (2011). “¡Qué tal raza!”. *América Latina en Movimiento*, N°. 320. Acceso 22 de agosto de 2011.

Benjamin Cardon (2017). "El código es político, los algoritmos son armas matemáticas de destrucción". *Soberanía tecnológica*. Vol. 2. Descontrol. Barcelona.

Cathy O'Neil (2018). *Armas de destrucción matemáticas. Como el big data aumenta la desigualdad y amenaza la democracia*. Ed. Capitán Swing. Madrid.

Dona Haraway (1997/2004). *Testigo_Modosto@Segundo_Milenio. Hombre-Hembra@Conoce_Oncoratón®: Feminismo y tecnociencia*. Editorial UOC. Barcelona.

Édouard Glissant (2015). *El discurso antillano*. UArtes Ediciones. Ecuador.

Joy Buolamwini (2017). *Liga por la justicia algorítmica*. <https://www.ajlunited.org/>

Paul B. Preciado (2012-2013). "Notas propias a partir de la lección sobre genotecnia". Programa de Estudios Independientes. MACBA. Barcelona.

Timnit Gehru (2018). "La inteligencia artificial está inmersa en una crisis de diversidad". *MIT Technology Review*. Febrero, 2018.

Yann Moulier-Boutang (2006). *De la esclavitud al trabajo asalariado. Economía histórica del trabajo asalariado embridado*. Akal. Madrid

Fuga caníbal Fuga caníbal

A l'Ele,
a Ybelà

Si Nietzsche hagués crescut a qualsevol punt de la zona equinocial hagués escrit «malfieu-vos de la calidesa del Tròpic». No vam tenir massa advertències sobre l'optimisme solar i no n'hem parlat més. Encara estem sent tràgiques davant tant melodrama, lligant la nostra dignitat lesbiana perquè els udols del *perreo* heterosexual no ens deprimeixin en el mar d'aquella alegria.

Enmig de la Segona Guerra va emergir la postal d'una utopia: primitivisme de l'inconscient del viatge transatlàntic de Nord a Sud, palmeres, pinyes colades, pells descobertes cridant al desig... o com sigui que es pugui descriure's la casposa fantasia tropical. Paul Gauguin, autor del meu exili, va installar un circuit d'associacions lliures que avui, sens dubte, es revela com la primera franquícia de l'assolellada esperança: dones torrades recollint mangos, al costat de mangos o directament tirades com un mango en el llit de la terra. Malfieu-vos de casa vostra, malfieu-vos d'Europa, malfieu-vos de la vostra cultura. I llavors els artistes rebels van marxar

A la Ele,
a Ybelá

Si Nietzsche hubiera crecido en cualquier punto de la zona equinoccial habría escrito “sospechad de la calidez del Trópico”. No tuvimos muchas advertencias sobre el optimismo solar y aun estamos corriendo el pesado velo, siendo trágicas frente a tanto melodrama, atando nuestra dignidad lesbiana para que los aullidos del perreo heterosexual no nos depriman en el mar de esa alegría.

En medio de la Segunda Guerra emergió la postal de una utopía: primitivismo del inconsciente del viaje trasatlántico de Norte a Sur, palmeras, piñas coladas, pieles descubiertas llamando al deseo... o como sea que pueda describirse la casposa fantasía tropical. Paul Gauguin, autor de mi exilio, instaló un circuito de asociaciones libres que hoy, sin duda, se revela como la primera franquicia de la esperanza soleada: mujeres tostadas recogiendo mangos, al lado de mangos o, directamente, echadas como un mango en el lecho de la tierra. Sospechad de tu morada, sospechad de Europa, sospechad de la cultura, y

a buscar rius de líbido lliure a les illes del Pacífic o del Carib.

Com va ocórrer que l'alliberament de l'esclavitzat a través de balls, un gaudi robat al temps de l'altre, fos interpretat en la ment de Breton com el signe d'un inconscient sense atavismes, deslligat de temors del cos i repressions de l'ànima, com una potència alliberada de cultura? Com és que hem quedat presos d'aquest error, tot reafirmant una suposada llibertat corporal en la fantasia sexual de francesos somiadors? Qui va esborrar les anotacions i advertències de Suzanne Césaire? - la suspicaç infiltrada en les tròpiques.

Un dia del 2009, a la cuina d'una de Las De seantes, aquell col·lectiu feminista i salvavides que vam formar a Caracas, vaig declarar seriosament la meva renúncia al chavisme i al meu gentilici. Em vaig quedar sense paraules durant molt de temps, en el desert d'una pregunta que no acabava de formular-me. Allà on alguns més veurien traïció, hi havia més que això. Es tractava d'aprendre a traïr al traïdor. Un exercici d'«equivocació controlada». Saber traïr era aquella operació necessària en la fuga caníbal, que consistia en consumir deliberadament allò que semblava estar a la punta oposada del circuit dona-mango que va dissenyar el pederasta postimpressionista Gauguin.

entonces los artistas rebeldes se fueron a buscar ríos de libido libre a las islas del Pacífico o al Caribe.

¿Cómo ocurrió que unos cuantos bailes de los esclavizados, un goce robado al tiempo de otro, haya sido interpretado, en la mente de Breton, como el signo de un inconsciente sin atavismos, desatado de temores del cuerpo y represiones del alma, como una potencia liberada de cultura? ¿Cómo es que hemos quedado presos de ese error, reafirmando una supuesta libertad corporal en la fantasía sexual de franceses soñadores? ¿Quién borró las anotaciones de Suzanne Césaire? – la infiltrada suspicaz en les tropiques.

Un día de 2009, en la cocina de una de Las Desantes, ese colectivo feminista y salvavidas que formamos en Caracas, declaré, seriamente, mi renuncia al chavismo y a mi gentilicio. Quedé sin palabras durante mucho tiempo, en el desierto de una pregunta que no terminaba de formularse. Allí donde algunos solo verían traición, había más que eso. Se trataba de aprender a traicionar al traicionero. Un ejercicio de “equivocación controlada”. Saber traicionar era esa operación necesaria en la fuga caníbal, que consistía en consumir deliberadamente aquello que parecía estar en la punta opuesta del circuito mujer-mango que diseñó el pederasta postimpresionista Gauguin.

Estar nua com qui acaba de néixer, i en el desert «com el que morirà», és la banda de Moebius de l'exili, segons María Zambrano. Tan lluny de l'heroisme, en un no-ésser que és interpretat pels espectadors, obligant a la exiliada a ocupar papers inventats pels altres. Exili i error de lectura, entre les màscares i l'ambigüitat, em serveixen per no fer quelcom tan banal com narrar la meva vivència. Clixé de la meva època que vol «revaloritzar» cada petita vida en el mercat cultural: «et convido a narrar la teva experiència». Després de Kerouac de Fanon, de Wittig, qualsevol videta en el pas del segle XX al XXI és tan avorrida com la resta. Ens produeixen en sèrie, ho sabem. No m'interessa el replegament experiencial, llevat que serveixi per veure el procés antropofàgic de l'exili: fer intensa la incorporació vertiginosa d'altres per moure'm més ràpid, més lluny, estranya de mi mateixa. Estrangera de mi.

Penetració tropical fins l'infinít. Jo també vaig posar mangos a la vagina d'una amant. Ser lesbiana em va salvar de moltes coses, en primer lloc, de l'heterosexualitat. Nadant a contracorrent en el mar de l'alegria, l'error de lectura va ser la primera forma d'antropofàgia. No m'adonava de la diferència, per a mi el gènere era una qüestió d'expressions: les dones alegres, els homes enfadats. Vaig triar enfadar-me abans que ser dona. Posar en joc una ruptura subjectiva amb la dona tropical i l'home caribenys. Em vaig

Estar desnuda como quien acaba de nacer, y en el desierto, “como el que va a morir”, es la banda de Moebius del exilio, según María Zambrano. Tan lejos del heroísmo, en un no-ser que es interpretado por los espectadores, que obliga a la exiliada a ocupar papeles inventados por los otros. Exilio y error de lectura, entre las máscaras y la ambigüedad, me sirven para no hacer algo tan banal como contar mi vivencia. Cliché de mi época que quiere “revalorizar” cada pequeña vida en el mercado cultural: “te invito a contar tu experiencia”. Después de Kerouac, de Fanon, de Wittig cualquier vidilla en el paso del siglo 20 al 21 es tan aburrida como el resto. Nos producen en serie. Lo sabemos. No me interesa el repliegue experiencial salvo que sirva para ver el proceso antropofágico del exilio: hacer intensa la incorporación vertiginosa de otros para moverme más rápido, más lejos, extraña de mí misma. Extranjera de mí.

Penetración tropical hasta el infinito. Yo también puse mangos en la vagina de una amante. Ser lesbiana me salvó de muchas cosas, en primer lugar, de la heterosexualidad. Nadando a contracorriente en el mar de la alegría, el error de lectura fue la primera forma de antropofagia. No me daba cuenta de la diferencia, para mí el género era una asunto de expresiones: las mujeres alegres, los hombres enfadados. Elegí enfadarme antes que ser mujer. Poner en juego una ruptura subjetiva con la mujer tropical y

apartar d'ells molt abans de sortir. El meu èxode interior era evident i m'ho feien pagar. L'èxode era en part una poètica forçada: necessitat de dir, lluitant contra la impossibilitat de parlar. El meu cos s'entumia o es perdia en l'insomni. Vaig fugir. Cap lloc és grat. Cap lloc. Com es deu sentir la dolçor afropacífica? Què serà la soltesa caribenya?

Es parla d'una nova psique associada a la superficialitat condicionada per l'automatisme financer i la violència de les relacions. És l'exili de la intimitat.

És el tròpic una imatge supèrflua, tecno-memòria que assumeix com un record profund? Quin és l'arrelament d'una emoció musical?

El primer error de lectura respecte al Tròpic és que es pensa que allà l'inconscient està alliberat de la «repressió» sexual de la qual la cultura Occidental intenta curar-se, quan en realitat, tropical és la imatge d'un procés de sobreestimulació per produir un cert comportament corporal i sexual. El clixé i el mite es confonen i es converteixen en un codi productiu on el capitalisme ha posat en circulació un cos-mercaderia, devorable i auto-consumible, «empresari latin lover de si mateix». L'Estat-nació accompanya aquesta imatge i inclús la transforma en orgull nacional. Cultures que traeixen.

el hombre caribeño. Me aparté de ellos mucho antes de salir. Mi éxodo interior era evidente y me lo hacían pagar. El éxodo era en parte una poética forzada: necesidad de decir, lucha contra la imposibilidad de hablar. Mi cuerpo se entumecía o se perdía en el insomnio. Huí. Ningún lugar es grato. Ningún lugar. ¿Cómo se sentirá la dulzura afropacífica? ¿Qué será la soltura caribeña?

Se habla de una nueva psique, asociada a la superficialidad condicionada por el automatismo financiero y la velocidad de las relaciones. Es el exilio de la intimidad.

¿Es el trópico una imagen superflua, tecnomemoria que asumo como un recuerdo profundo? ¿Cuál es el arraigo de una emoción musical?

El primer error de lectura con respecto al Trópico es que se piensa que allí el inconsciente está liberado de la “represión” sexual de la que la cultura occidental intenta curarse, cuando en realidad, tropical es la imagen de un proceso de sobreestimulación para producir un cierto comportamiento corporal y sexual. El cliché y el mito se confunden y se convierten en un código productivo donde el capitalismo ha puesto en circulación un cuerpo-mercancía, devorable y autoconsumible, “empresario latin lover de sí mismo”. El estado-nación acompaña esta ima-

Tròpic com a clixé, tropical com a mite, carib com a fetitxe. Vaig triar enutjar-me. Sense arxiu i sense parentiu, el sexili lesbia està obligat a inventar-se la seva pròpia certesa. Perlongher va tenir la descaradura de colar-se a la família dels caribenys sexiliats. De fet, va inventar una xarxa de parentiu barroc per fer-se una família marica. Va sexiliar a les trans porto-riquenyes, cubanes i veneçolanes del seu propi neologisme, Néstor, infiltrat per Foucault. Error de lectura. L'exili sense llinatge és també un efecte de l'ocupació d'allò llatí pel Cono Sur. Una usurpació que, com el «tròpic», funciona com a projecció ficcional europea amb efectes en la realitat.

La fuga caníbal és l'exercici d'una traïció-saber. No hi ha manera d'emprendre-la sense un gir cap a la bogeria.

És el tròpic un lloc? És possible migrar d'una postal, renunciar al gentilici d'un clixé? És el sexili una malaltia tropical?

gen e incluso la transforma en orgullo nacional.
Culturas que traicionan.

Trópico como cliché, tropical como mito, caribe como fetiche. Elegí enojarme. Sin archivo y sin parentesco, el sexilio lesbiano está obligado a inventar su propia certeza. Perlongher tuvo el descaro de colarse en la familia de los caribeños sexiliados. De hecho, inventó una red de parentesco barroco para hacerse de una familia marica. Sexilió a las trans puertorriqueñas, cubanas y venezolanas de su propio neologismo, Néstor, infiltrado por Foucault. Error de lectura. El exilio sin linaje es también el efecto de la ocupación de lo latino por el Cono Sur. Una usurpación que, como "trópico", funciona como proyección ficcional europea con efectos en la realidad.

La fuga caníbal es el ejercicio de una traición-saber. No hay manera de emprenderla sin un giro hacia la locura.

¿Es el trópico un lugar? ¿Es posible migrar de una postal?, ¿renunciar al gentilicio de un cliché? ¿Es el sexilio una enfermedad tropical?

Esta edición se terminó de imprimir en Barcelona
el mes de julio de dos mil dieciocho.